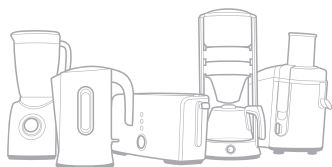


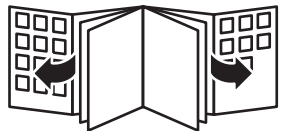


HD4690



THE ALUMINIUM COLLECTION

**PHILIPS**







<b>ENGLISH</b>	6
<b>FRANÇAIS</b>	10
<b>INDONESIA</b>	14
한국어	18
<b>BAHASA MELAYU</b>	22
ภาษาไทย	26
<b>TIẾNG VIỆT</b>	29
繁體中文	33
简体中文	36
العربية	41
فارسی	44

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## General description (Fig. 1)

- A** Lid
- B** Lid release button
- C** On/off switch with bell
- D** Base
- E** Cord winder
- F** Power-on light ring
- G** Mains plug
- H** Water level indicator
- I** Spout
- J** Triple-clean anti-scale filter

## Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ⓘ Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ⓘ Only use the kettle in combination with its original base.
- ⓘ Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- ⓘ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ⓘ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ⓘ Keep the appliance and its cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop. Excess cord can be stored in the base of the appliance.
- ⓘ Keep the cord, the base and the appliance away from hot surfaces.
- ⓘ Do not use the appliance if the mains cord, the plug, the base or the appliance itself is damaged.
- ⓘ If the mains cord is damaged, it must always be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ⓘ Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.
- ⓘ The kettle is only meant for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- ⓘ Boiling water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- ⓘ Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- ⓘ Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam coming out of the kettle is very hot.
- ⓘ Avoid touching the body of the kettle, as it gets very hot during use.
- ⓘ Always lift the kettle by its handle.
- ⓘ Always make sure the water in the kettle at least covers the bottom of the kettle to prevent the kettle from boiling dry.
- ⓘ Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.

- D Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale will build up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in the chapter 'Descaling'.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device will automatically switch the kettle off if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch will stay in 'on' position, but the power-on light ring will go out. Set the on/off switch to 'off' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

### Before first use

- 1 Remove stickers, if any, from the base or kettle.
- 2 Place the base on a dry, stable and flat surface.
- 3 You can adjust the length of the cord by turning the cord winder clockwise to make it shorter or anticlockwise to make it longer (Fig. 2).

Before using the kettle for the first time:

- 4 Rinse the kettle with water.
- 5 Fill the kettle with water up to the maximum level and let it boil once (see 'Using the appliance').
- 6 Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

### Using the appliance

- 1 Open the lid by pressing the lid release button (Fig. 3).

- 2 Fill the kettle with water (Fig. 4).

You can fill the kettle either through the spout or through the open lid.

- 3 Close the lid.

Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.

- 4 Place the kettle on its base.

- 5 Put the plug in the wall socket.

- 6 Set the on/off switch to 'on' (Fig. 5).

The power-on light ring goes on and the kettle starts heating up.

- D The kettle switches off automatically when the water has reached boiling point. You will hear a bell and the light ring goes out.

### Cleaning and descaling

Always unplug the appliance before cleaning it.

Do not use any abrasive cleaning agents, scourers etc. to clean the kettle.

Never immerse the kettle or its base in water.

### Cleaning the kettle

- 1 Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

### Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The triple-clean antiscaling filter prevents scale particles from ending up in your drink and has a mesh that attracts scale from the water. Clean the anti-scale filter regularly.

► The triple-clean anti-scale filter can be cleaned as follows:

- 1 Take the filter out of the kettle.
- 2 Slide the basket off the filter and take the stainless steel mesh out of the basket.
- 3 Clean the mesh by squeezing and rotating it under a running tap.
- 4 Gently clean the filter with a soft nylon brush.
  - You can also leave the filter in the kettle when descaling the whole appliance (see 'Descaling the kettle').
  - You can also take the filter out of the kettle and clean it in the dishwasher.
- 5 After cleaning the filter under the tap or in the dishwasher, put it back into the kettle by sliding it behind the brackets.

### Descaling the kettle

Regular descaling will prolong the life of the kettle.

In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18 dH).
- Once every month for hard water areas (more than 18 dH).

- 1 Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.
- 2 After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the maximum level.
- 3 Leave the solution in the kettle overnight.
- 4 Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- 5 Fill the kettle with clean water and boil the water.
- 6 Empty the kettle and rinse it with clean water again.

► Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

### Storage

- You can easily store the cord by turning the cord winder in the bottom of the base clockwise (Fig. 6).

### Replacement

You can buy replacement filters for your kettle from your Philips dealer or a Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for your electric kettle.

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.



**Kettle type**

HD4690

**Filter type**

HD4986

**Environment**

- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment (Fig. 7).

**Guarantee & service**

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the world-wide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez vos produits sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Description générale (fig. 1)

- A** Couvercle
- B** Bouton de déverrouillage du couvercle
- C** Bouton marche/arrêt avec signal sonore
- D** Socle
- E** Enrouleur de cordon
- F** Voyant d'alimentation
- G** Cordon d'alimentation
- H** Indicateur du niveau d'eau
- I** Bec verseur
- J** Filtre 3-Clean anticalcaire

## Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension sur le socle de la bouilloire correspond bien à la tension secteur locale.
- N'utilisez la bouilloire qu'avec le socle d'origine.
- Placez toujours la bouilloire sur une surface sèche, stable et plane.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne laissez en aucun cas le cordon pendre de la table ou du plan de travail. Enroulez le cordon autour du socle pour en ajuster la longueur.
- Tenez le cordon, le socle et l'appareil à l'écart des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation, la fiche, le socle ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne peut être remplacé que par Philips, un Centre Service Agréé ou des techniciens qualifiés agréés afin d'éviter tout accident.
- N'immergez en aucun cas l'appareil ou le socle dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- La bouilloire est destinée uniquement à l'ébullition de l'eau. Ne l'utilisez pas pour réchauffer de la soupe, de la nourriture en bocal, en bouteille ou en boîte, ou tout autre liquide.
- L'eau bouillante peut causer de graves brûlures. Soyez prudent lorsque la bouilloire contient de l'eau bouillante.
- Ne remplissez jamais la bouilloire au-delà de l'indication du niveau maximal. Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante risque de s'échapper du bec verseur et de provoquer des brûlures.
- N'ouvrez jamais le couvercle tant que l'eau bout. Soyez prudent si vous ouvrez le couvercle lorsque l'eau vient de bouillir : la vapeur s'échappant de la bouilloire est extrêmement chaude.
- Évitez tout contact avec la bouilloire. En effet, elle peut devenir très chaude pendant l'utilisation.

- ▶ Déplacez toujours la bouilloire à l'aide de sa poignée.
- ▶ Vérifiez bien que le fond de la bouilloire est recouvert d'eau. La bouilloire ne doit jamais chauffer à vide.
- ▶ De la condensation peut apparaître à la base de la bouilloire. Ce phénomène est normal. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de la bouilloire.
- ▶ Selon la qualité de l'eau de votre région, de petites particules peuvent apparaître sur la résistance de votre bouilloire lorsque vous l'utilisez. Ce phénomène est dû à la formation de dépôts sur la résistance et à l'intérieur de la bouilloire. Plus l'eau est calcaire, plus vite les dépôts se forment. Les dépôts peuvent être de couleurs différentes. Bien que les dépôts ne soient pas dangereux, ils peuvent diminuer les performances de votre bouilloire. Détartrez régulièrement votre bouilloire en suivant les instructions du chapitre « Détartrage ».

### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

### Coupure automatique en cas de marche à vide

Cette bouilloire est équipée d'une protection contre la marche à vide. L'appareil s'éteint automatiquement s'il est allumé alors qu'il est vide ou qu'il contient une quantité d'eau insuffisante. Le bouton marche/arrêt reste sur la position On (Marche) et le voyant d'alimentation s'éteint. Positionnez le bouton marche/arrêt sur Off (Arrêt) et laissez la bouilloire refroidir pendant 10 minutes. Soulevez ensuite la bouilloire de son socle afin de réinitialiser la coupure automatique en cas de marche à vide. La bouilloire est de nouveau prête à l'emploi.

### Avant la première utilisation

- 1 Retirez tout autocollant du socle ou de la bouilloire, le cas échéant.
- 2 Placez la bouilloire sur une surface sèche, stable et plane.
- 3 Vous pouvez ajuster la longueur du cordon en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour le raccourcir ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le rallonger (fig. 2).

Avant la première utilisation de la bouilloire :

- 4 Rincez la bouilloire à l'eau.
- 5 Remplissez la bouilloire d'eau jusqu'au niveau maximal et faites-la bouillir une fois (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil »).
- 6 Versez l'eau bouillante, puis rincez de nouveau la bouilloire.

### Utilisation de l'appareil

- 1 Ouvrez le couvercle en appuyant sur le bouton de déverrouillage (fig. 3).
- 2 Remplissez la bouilloire d'eau (fig. 4).

Vous pouvez remplir la bouilloire d'eau par le bec verseur ou bien ouvrir le couvercle, puis verser l'eau.

- 3 Fermez le couvercle.

Assurez-vous que le couvercle est correctement fermé afin d'éviter l'évaporation de l'eau.

- 4 Placez la bouilloire sur son socle.
- 5 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.
- 6 Réglez l'interrupteur marche/arrêt sur On (Marche) (fig. 5).

Le voyant d'alimentation s'allume et la bouilloire commence à chauffer.

- ▶ La bouilloire s'éteint automatiquement dès que l'eau se met à bouillir. L'appareil émet un signal sonore et le voyant lumineux s'éteint.

### **Nettoyage et détartrage**

Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.

N'utilisez jamais de produits abrasifs, tampons à récurer, etc., pour nettoyer la bouilloire.

N'immergez jamais la bouilloire ni le socle dans l'eau.

#### **Nettoyage de la bouilloire**

- 1 Nettoyez l'extérieur de la bouilloire à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de détergent.

#### **Nettoyage du filtre**

Les dépôts de calcaire ne sont pas dangereux pour la santé mais peuvent donner un goût particulier à vos boissons. Grâce au filtre 3-Clean anticalcaire, vos boissons ne comportent aucune particule de calcaire. Nettoyez régulièrement le filtre.

- ▶ Le filtre 3-Clean anticalcaire peut être nettoyé comme suit :

- 1 Retirez le filtre de la bouilloire.
- 2 Sortez le panier du filtre en le faisant coulisser et retirez la maille en acier inoxydable du panier.
- 3 Nettoyez le filtre sous l'eau du robinet en le frottant des deux côtés.
- 4 Nettoyez délicatement le filtre à l'aide d'une brosse douce en nylon.
  - Vous pouvez aussi laisser le filtre dans la bouilloire lors du détartrage de l'appareil (voir la section « Détartrage de la bouilloire »).
  - Vous pouvez retirer le filtre de la bouilloire et le mettre au lave-vaisselle.
- 5 Après avoir nettoyé le filtre sous l'eau du robinet ou au lave-vaisselle, remplacez-le dans la bouilloire en l'insérant derrière les glissières.

#### **Détartrage de la bouilloire**

Un détartrage régulier prolongera la durée de vie de votre appareil.

Pour une utilisation normale (jusqu'à 5 fois par jour), il est conseillé de détartrer votre bouilloire comme suit :

- tous les 3 mois si votre eau est douce (jusqu'à 18 °F) ;
- chaque mois si votre eau est dure (supérieure à 18 °F).

- 1 Remplissez la bouilloire aux trois quarts de la capacité maximale et portez l'eau à ébullition.
- 2 Quand l'appareil s'est arrêté, ajoutez du vinaigre blanc (8 % d'acide acétique) jusqu'au niveau maximal.
- 3 Laissez la solution agir dans la bouilloire jusqu'au lendemain.
- 4 Videz la bouilloire et rincez scrupuleusement l'intérieur.
- 5 Remplissez la bouilloire avec de l'eau fraîche et faites bouillir l'eau.
- 6 Videz la bouilloire et rincez-la de nouveau.

- ▶ Répétez cette opération s'il y a encore des particules de calcaire dans la bouilloire.

Vous pouvez également utiliser un détartrant spécial. Dans ce cas, suivez les instructions indiquées sur l'emballage.

## Rangement

- Vous pouvez facilement ranger le cordon en l'enroulant dans le sens des aiguilles d'une montre à la base de l'appareil (fig. 6).

## Remplacement

Vous pouvez vous procurer des filtres de remplacement auprès de votre revendeur Philips ou d'un Centre Service Agréé Philips. Le tableau ci-dessous donne un aperçu des filtres recommandés pour votre bouilloire électrique.

Si la bouilloire, le socle ou le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, portez le matériel à un Centre Service Agréé Philips pour réparation ou remplacement afin d'éviter tout accident.

Type de bouilloire	Type de filtre
HD4690	HD4986

## Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 7).

## Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

## Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Gambaran umum (Gbr. 1)

- A** Tutup
- B** Tombol pembuka tutup
- C** Saklar on/off dengan bel
- D** Alas
- E** Penggulung kabel
- F** Lingkaran lampu tanda hidup
- G** Steker listrik
- H** Indikator batas air
- I** Cerat
- J** Filter anti kerak tiga pembersihan

## Penting

Bacalah petunjuk penggunaan ini dengan saksama sebelum menggunakan alat dan simpanlah untuk referensi jika dibutuhkan kelak.

- Periksalah apakah voltase yang tertulis di bagian dasar ketel sesuai dengan voltase listrik di rumah, sebelum menghubungkan alat ini.
- Hanya gunakan ketel bersama dengan alasnya yang asli.
- Letakkan alas dan ketel pada permukaan yang kering, rata, dan stabil.
- Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan cacat fisik, indera atau kecakapan mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diberikan pengawasan atau pengarahan mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggungjawab bagi keselamatan mereka.
- Anak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan alat ini.
- Jauhkan alat dan kabelnya dari jangkauan anak-anak. Jangan biarkan kabel listriknya menggantung di ujung meja atau tempatnya berada. Kelebihan kabel dapat disimpan pada alas alat.
- Jauhkan kabel, alas dan alat ini dari permukaan yang panas.
- Jangan menggunakan alat ini jika kabel, steker, alas atau alat ini sendiri dalam keadaan rusak.
- Jika kabel rusak, maka harus selalu diganti oleh Philips, pusat layanan yang ditunjuk oleh Philips, atau oleh orang yang berwenang untuk menghindari bahaya.
- Jangan mencelup alat ini atau alasnya ke dalam air atau cairan lain.
- Ketel ini dimaksudkan untuk merebus air saja. Jangan menggunakannya untuk memanaskan sup, cairan lain, atau makanan dalam botol, toples atau kaleng.
- Air mendidih dapat menyebabkan luka bakar yang serius. Berhati-hatilah saat ketel berisi air panas.
- Jangan mengisi ketel melebihi indikator ukuran maksimum. Jika ketel terlalu penuh, air mendidih dapat keluar dari ceratnya dan menyebabkan melepuh.
- Jangan membuka tutupnya saat air sedang mendidih. Berhati-hatilah saat membuka tutupnya dengan cepat setelah air mendidih: uap yang keluar dari ketel sangatlah panas.
- Hindari menyentuh badan ketel, karena sangatlah panas selama digunakan.
- Angkatlah selalu ketel pada pegangannya.
- Pastikan selalu air dalam ketel menyisakan sedikit air agar ketel tidak terlalu kering sehabis merebus.
- Pengembunan dapat muncul pada alas ketel. Hal ini normal saja dan tidak berarti bahwa ketel rusak.

- D Tergantung dari tingkat kesadahan air di daerah Anda, bintik-bintik kecil dapat muncul pada elemen pemanas pada ketel saat Anda menggunakannya. Fenomena ini adalah akibat tumpukan kerak pada elemen pemanas dan di bagian dalam ketel setelah pemakaian beberapa lama. Semakin sadah airnya, semakin cepat terbentuk kerak. Kerak dapat terbentuk dalam berbagai warna. Meskipun kerak ini tidak berbahaya, terlalu banyak kerak dapat mengganggu kinerja ketel Anda. Hilangkan kerak di ketel secara teratur, dengan mengikuti petunjuk dalam bab 'Membersihkan kerak'.

### Medan elektromagnet (EMF)

Alat Philips ini mematuhi semua standar yang berkenaan dengan medan elektromagnet (EMF). Jika ditangani sebagaimana layaknya dan sesuai dengan petunjuk dalam petunjuk pengguna ini, alat tersebut aman digunakan menurut bukti ilmiah yang kini tersedia.

#### Perlindungan didih-kering

Ketel ini dilengkapi perlindungan mendidih dalam keadaan kering. Perangkat ini secara otomatis mematikan ketel jika tanpa sengaja dinyalakan saat ketel kosong atau airnya kurang. Saklar on/off akan tetap pada posisi 'on', namun lingkaran lampu tanda hidup akan padam. Setel saklar on/off ke 'off' dan biarkan ketel dingin selama 10 menit. Kemudian angkat ketel ini dari alasnya untuk menyetel ulang perlindungan merebus dalam keadaan kering. Sekarang ketel siap digunakan lagi.

#### Sebelum menggunakan alat pertama kali.

- 1 Lepaskan stiker, jika ada, dari bagian alas atau ketel.
- 2 Letakkan alas di permukaan yang kering, stabil dan rata.
- 3 Anda dapat menyesuaikan panjang kabelnya dengan memutar penggulung kabelnya searah jarum jam agar menjadi lebih pendek atau berlawanan arah jarum jam untuk memanjangkannya (Gbr. 2).

Sebelum menggunakan ketel untuk pertama kali:

- 4 Bilas ketel dengan air.
- 5 Isilah ketel dengan air sampai batas maksimum dan biarkan mendidih sekali (lihat 'Menggunakan alat').
- 6 Tuang air panas dan bilaslah ketel sekali lagi.

#### Menggunakan alat

- 1 Buka tutupnya dengan menekan tombol pembuka tutup (Gbr. 3).
- 2 Isi ketel dengan air (Gbr. 4).

Isi ketel dengan air, bisa melalui cerat atau melalui bukaan pada tutupnya.

- 3 Pasang tutupnya.

Pastikan tutup ketel dirapatkan untuk mencegah ketel mendidih dalam keadaan kering.

- 4 Letakkan ketel pada alasnya.
- 5 Masukkan steker ke stopkontak dinding.
- 6 Setel saklar on/off ke 'on' (Gbr. 5).

Lingkaran lampu tanda hidup terus menyala dan ketel mulai panas.

- D Ketel akan mati secara otomatis bila air telah mencapai titik didih. Anda akan mendengar sebuah bunyi dan lingkaran lampu akan padam.

#### Membersihkan dan membuang kerak

Selalu lepaskan alat dari stopkontak sebelum membersihkannya.

Jangan menggunakan bahan pembersih abrasif, penggosok dsb, untuk membersihkan ketel.

Jangan sekali-kali merendam ketel atau alasnya dalam air.

### **Membersihkan ketel**

---

- 1** Bersihkan bagian luar ketel dengan kain lembut yang dilembabkan dengan air hangat dan bahan pembersih yang ringan.

### **Membersihkan filter**

---

Kerak tidak berbahaya bagi kesehatan Anda tapi membuat air minum terasa berbusuk. Filter anti kerak tiga-pembersihan mencegah partikel kerak mengumpul dalam minuman Anda dan memiliki kasa/jaring yang menarik kerak dari air. Bersihkan filter kerak ini secara teratur.

- Filter anti kerak tiga pembersihan dapat dibersihkan dengan cara berikut:

- 1** Keluarkan filter seluruhnya dari ketel.
- 2** Cabut keranjangnya dari filter dan keluarkan kasa baja anti karat dari keranjangnya.
- 3** Bersihkan kasanya dengan memeras dan memutarinya di bawah air mengalir.
- 4** Bersihkan perlahan filter dengan sikat nilon yang lembut.
  - Anda juga dapat membiarkan saringan dalam ketel saat membersihkan kerak pada alat (lihat 'Membersihkan kerak pada ketel').
  - Anda juga dapat mengeluarkan saringan dari ketel dan membersihkannya dalam mesin cuci piring.
- 5** Setelah membersihkan filter di bawah keran atau dalam mesin cuci piring, masukkan kembali ke ketel dengan memasangnya di belakang braket.

### **Membersihkan kerak pada ketel**

---

Membersihkan kerak secara teratur akan memperpanjang masa pakai ketel.

Untuk pemakaian normal (sampai 5 kali sehari), disarankan membersihkan kerak dengan frekuensi berikut ini:

- Setiap 3 bulan sekali untuk wilayah dengan air yang tidak sadah (hingga 18 dH).
- Sebulan sekali untuk wilayah dengan air yang sadah (lebih dari 18 dH).

- 1** Isi ketel dengan air hingga tiga perempat batas maksimum dan rebus hingga mendidih.
  - 2** Setelah ketel dimatikan, tambahkan cuka putih (8% asam asetat) hingga batas maksimum.
  - 3** Biarkan larutan dalam ketel semalaman.
  - 4** Kosongkan ketel dan bilas bagian dalamnya secara seksama.
  - 5** Isi ketel dengan air bersih dan didihkan.
  - 6** Kosongkan ketel dan bilas lagi dengan air bersih.
- Ulangi prosedur ini jika masih ada kerak dalam ketel.

Anda juga dapat menggunakan pembersih kerak (descaler). Jika demikian, ikutilah petunjuk pada kemasannya.

### **Penyimpanan**

- Anda dapat menyimpan kabelnya dengan mudah, dengan cara menggulung kabelnya di bagian bawah alasnya searah jarum jam (Gbr. 6).

### **Penggantian**

Anda dapat membeli filter pengganti untuk ketel dari dealer atau pusat servis Philips. Tabel di bawah menunjukkan filter mana yang sesuai untuk ketel listrik Anda.



Jika ketel, alas, atau kabel listriknya rusak, bawalah alas atau ketel ini ke pusat layanan yang ditunjuk oleh Philips untuk reparasi atau penggantian kabel untuk menghindari bahaya.

Jenis ketel	Jenis filter
HD4690	HD4986

### Lingkungan

- Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak bisa dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas yang resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan hal ini, Anda ikut membantu melestarikan lingkungan (Gbr. 7).

### Garansi & servis

Jika Anda membutuhkan informasi lain atau menghadapi masalah, silahkan kunjungi situs Web Philips di [www.philips.com](http://www.philips.com) atau hubungilah Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara Anda (Anda dapat melihat nomor teleponnya di lembar garansi internasional). Jika tidak ada Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda, kunjungi dealer Philips setempat, atau Service Department di Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## 제품 소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)에서 제품을 등록하십시오.

## 각 부의 명칭 (그림 1)

- A** 뚜껑
- B** 뚜껑 열림 버튼
- C** 벨소리 전원 스위치
- D** 받침대
- E** 코드 감기
- F** 고리 모양 전원 표시등
- G** 전원 플러그
- H** 수위 표시기
- I** 배출구
- J** 3중 스케일 방지 필터

## 중요사항

본 제품을 사용하기 전에 이 설명서를 주의 깊게 읽고, 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

- ▶ 전원을 연결하기 전에 전기주전자 받침대에 표시되어 있는 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- ▶ 전기주전자는 반드시 원래의 받침대를 사용하십시오.
- ▶ 전기주전자와 받침대는 항상 물기가 없고, 평평하며 안정된 곳에 놓으십시오.
- ▶ 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 사용자(어린이 포함)는 혼자 제품을 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임 질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
- ▶ 어린이가 제품을 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.
- ▶ 제품과 전원 코드는 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 전원 코드가 식탁이나 조리대의 가장자리 아래로 흘러내리지 않도록 하십시오. 여분의 전원 코드는 받침대 속에 보관할 수 있습니다.
- ▶ 전원 코드, 받침대 및 제품이 뜨거운 표면에 닿지 않도록 주의하십시오.
- ▶ 전원 코드, 플러그, 받침대 또는 제품 자체가 손상된 경우에는 본 제품을 사용하지 마십시오.
- ▶ 전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.
- ▶ 제품이나 받침대를 물 또는 다른 액체에 담그지 마십시오.
- ▶ 본 전기주전자는 물을 끓이는 용도로만 사용하는 제품입니다. 스프나 기타 액체 또는 향아리, 병, 캔에 든 음식을 조리하지 마십시오.
- ▶ 뜨거운 물은 심각한 화상을 일으킬 수 있습니다. 전기주전자에 뜨거운 물이 있을 경우에는 주의하십시오.
- ▶ 전기주전자에 최대량 표시인 MAX 눈금 이상 물을 넣지 마십시오. 물을 너무 많이 넣을 경우, 끓는 물이 배출구 밖으로 넘쳐 화상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 물이 끓는 도중에는 뚜껑을 열지 마십시오. 물이 끓고 난 다음 바로 뚜껑을 열 경우, 전기주전자에서 나오는 수증기가 매우 뜨거워 위험하오니 주의하십시오.
- ▶ 사용 중에 주전자의 본체가 매우 뜨거워지니 만지지 마십시오.
- ▶ 반드시 손잡이를 잡고 들어올려 주십시오.
- ▶ 전기주전자가 물이 없는 상태에서 작동하는 것을 방지하기 위해 항상 약간의 물이 전기주전자 바닥에 남아있어야 합니다.
- ▶ 전기주전자 받침대에 물방울이 맺힐 수 있습니다. 이것은 자연적인 현상이며 제품의 이상이 아닙니다.

- ▶ 지역에 공급되는 물의 경도에 따라, 제품 사용 중 열판에 작은 반점이 생길 수 있습니다. 이 현상은 열판이나 제품 내부에 수 차례 스케일이 쌓여서 생긴 결과입니다. 물의 경도가 높을수록, 스케일은 더욱 빨리 생성되며 여러 가지 색상으로 나타날 수 있습니다. 스케일은 유해하지는 않지만, 너무 많은 스케일은 제품의 성능에 영향을 줄 수도 있습니다. 본 사용 설명서의 ‘스케일 제거’ 란에서 설명하는 방법에 따라 정기적으로 스케일을 제거해 주십시오.

## EMF(전자기장)

이 필립스 제품은 EMF(전자기장)와 관련된 모든 기준을 준수합니다. 이 사용 설명서의 지침에 따라 적절하게 취급할 경우 이 제품은 안전하게 사용할 수 있으며 이는 현재까지의 과학적 증거에 근거하고 있습니다.

### 건조 상태 가열 방지 기능

이 전기주전자에는 안전을 위해 물이 없는 경우 작동되는 가열 방지 기능이 장착되어 있습니다. 주전자 속에 물이 없거나 물이 충분하지 않은 상태에서 우연히 제품의 전원이 켜진 경우, 이 장치가 주전자의 전원을 자동으로 꺼 줍니다. 전원스위치는 “켜짐”의 상태로 유지되며, 고리 모양 전원 표시등은 꺼집니다. 전원스위치를 “꺼짐” 상태에 놓으시고 주전자를 10분 동안 식히십시오. 그 다음 안전장치가 초기화되도록 받침대에서 주전자를 들어올리십시오. 이제 주전자를 다시 사용하셔도 됩니다.

## 최초 사용 전

- 1 받침대 또는 전기주전자에 스티커가 붙어있을 경우 모두 제거하십시오.
- 2 받침대는 물기가 없고 안정적이며 평평한 곳에 놓으십시오.
- 3 코드 감기를 시계 방향으로 돌리면 코드 길이를 짧게 조절할 수 있고 시계 반대 방향으로 돌리면 길게 만들 수도 있습니다 (그림 2).  
전기주전자를 처음 사용하기 전:
- 4 전기주전자를 물로 헹구십시오.
- 5 전기주전자의 최대 수위까지 물을 채운 다음 한 번 끓여주십시오. (‘제품 사용’란 참조)
- 6 뜨거운 물을 버리고 전기주전자를 다시 한 번 물로 헹구십시오.

## 제품 사용

- 1 뚜껑 열림 버튼을 눌러서 뚜껑을 여십시오 (그림 3).
  - 2 전기주전자에 물을 채우십시오 (그림 4).  
전기주전자의 배출구로 또는 뚜껑을 열고 물을 채우십시오.
  - 3 뚜껑을 닫으십시오.  
주전자의 물이 증발되지 않도록 뚜껑을 확실히 닫으십시오.
  - 4 주전자를 받침대 위에 올려놓으십시오.
  - 5 플러그를 벽면 콘센트에 꽂으십시오.
  - 6 전원 스위치를 ‘on(켜짐)’으로 맞추십시오 (그림 5).  
고리 모양 전원 표시등이 켜지고 주전자가 가열되기 시작합니다.
- ▶ 물이 완전히 끓으면 표시등이 꺼지고 벨이 울리면서 주전자가 자동으로 꺼집니다.

## 청소 및 스케일 제거

제품을 청소하기 전에는 항상 전원 코드를 뽑으십시오.

절대로 연마제나 수세미로 제품을 닦지 마십시오.

전기주전자와 받침대는 절대로 물에 담그지 마십시오.

### 전기주전자 세척

1 따뜻한 물을 적신 부드러운 천과 순한 세척액을 사용하여 주전자 외부를 닦으십시오.

### 필터 세척

스케일은 몸에 해롭지 않지만 석회성분이 침전된 물을 마시면 일종의 가루맛이 느껴져 불쾌감을 느끼실 수 있습니다. 3중 스케일 방지 필터는 물에 스케일 분자가 떠 다니지 않게 하고 부착된 필터망은 스케일을 걸러 줍니다. 스케일 방지 필터를 정기적으로 청소하여 주십시오.

▶ 3중 스케일 방지 필터를 청소하는 방법은 다음과 같습니다.

1 전기주전자에서 필터를 꺼내십시오.

2 필터 용기를 밀어 분리한 후 필터에서 스테인리스 망을 꺼내십시오.

3 망을 흐르는 물에 돌려 가면서 짜내어 청소하십시오.

4 부드러운 나일론 브러시로 필터를 가볍게 청소하십시오.

- 제품에서 스케일 제거 시 필터를 주전자 안에 두어도 괜찮습니다( '스케일 제거' 란 참조).
- 필터를 전기주전자에서 분리하여 식기세척기로 세척할 수도 있습니다.

5 필터를 흐르는 물이나 식기세척기에서 청소한 후에 주전자의 받침대 뒤에 밀어 넣어서 끼우십시오.

### 전기주전자의 스케일 제거

정기적으로 스케일을 제거하면 제품의 수명이 연장됩니다.

일반적으로 사용할 경우(하루 최대 5번), 다음과 같은 주기로 스케일을 제거 하십시오.

- 연수(18dH 이하) 지역에서는 3개월에 한번
- 경수(18dH 이상) 지역에서는 한 달에 한번

1 전기주전자에 최대 수위의 3/4 정도까지 물을 넣고 끓이십시오.

2 전기주전자의 전원 스위치가 꺼진 후, 흰 식초(아세트산 8%)를 최대 수위까지 첨가하여 주십시오.

3 밤새 그대로 두십시오.

4 전기주전자를 비우고 내부를 깨끗이 헹구십시오.

5 주전자에 맑은 물을 넣고 끓이십시오.

6 주전자를 비우고 맑은 물로 다시 헹구십시오.

▶ 전기주전자의 스케일이 완전히 제거될 때까지 반복합니다.

스케일 제거용 세제를 사용하여 헹구셔도 됩니다. 이런 경우, 스케일 제거용 세제에 명시되어 있는 사용지침을 따르십시오.

### 보관

▶ 받침대 바닥의 코드 감기를 시계 방향으로 돌려서 코드를 손쉽게 보관하실 수 있습니다 (그림 6).

### 교체

전기주전자의 교환용 필터는 필립스 판매점 또는 필립스 서비스 센터에서 구입할 수 있습니다. 사용하시는 전기주전자에 적합한 필터가 아래 표에 나와있습니다.

제품이나 받침대, 전원 코드에 손상이 있을 경우에는, 위험을 방지하기 위해 지정된 필립스 서비스 센터 또는 서비스 지정점에서 교체 또는 수리하십시오.

전기주전자 유형

필터 유형

HD4690

HD4986

### 환경

- 수명이 다 된 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 말고 지정된 재활용품 수거 장소에 버리십시오. 이런 방법으로 환경 보호에 동참하실 수 있습니다 (그림 7).

### 품질 보증 및 서비스

보다 자세한 정보가 필요하시거나, 사용상의 문제가 있을 경우에는 필립스전자 홈페이지 ([www.philips.co.kr](http://www.philips.co.kr))를 방문하시거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오. 전국 서비스 센터 안내는 제품 보증서를 참조하십시오. \*(주)필립스전자:(02)709-1200 \*고객 상담실:(080)600-6600(수신자부담)

제조번호 부여기준 : 필립스전자 제품의 제조번호는 모두 4자리로 되어 있습니다. 앞의 두 자리는 연도를 의미합니다. 나머지 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 주는 1년을 52주로 나누어 순차적으로 구분합니다.  
(예 : 0512 → 2005년 12번째 주에 생산  
0504 → 2005년 4번째 주에 생산)

## Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat datang ke Philips! Untuk mendapat manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Perihalan umum (Gamb. 1)

- A** Tudung
- B** Butang pelepas tudung
- C** Suis hidup/mati dengan loceng
- D** Tapak
- E** Penggulung kord
- F** Gelang lampu kuasa hidup
- G** Plag utama
- H** Penunjuk paras air
- I** Muncung
- J** Penuras anti-kerak tiga pembersihan

## Penting

Baca arahan ini dengan teliti sebelum menggunakan perkakas dan simpan arahan ini untuk rujukan pada masa depan.

- Periksa sama ada voltan yang ditunjukkan pada tapak cerek sepadan dengan voltan sesalur tempatan sebelum anda menyambungkan perkakas.
- Hanya gunakan cerek dengan tapak asalnya.
- Letakkan cerek dan tapaknya di atas permukaan yang kering, rata dan stabil pada setiap masa.
- Perkakas ini bukan dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka diawasi atau diberi arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas itu.
- Jauhkan perkakas dan kordnya daripada capaian kanak-kanak. Jangan biarkan kord sesalur tergantung melepasi pinggir meja atau permukaan kerja. Kord yang berlebihan boleh disimpan di dalam tapak perkakas.
- Jauhkan kord, tapak dan perkakas daripada permukaan panas.
- Jangan gunakan perkakas jika kord sesalur, plag, tapak atau perkakas itu sendiri rosak.
- Jika kord sesalur rosak, ia mesti digantikan hanya oleh Philips, pusat servis yang disahkan oleh Philips, atau orang dengan kelayakan seumpamanya, untuk mengelakkan bahaya.
- Jangan tenggelamkan perkakas atau tapaknya ke dalam air atau cecair lain.
- Cerek ini dimaksudkan hanya untuk mendidihkan air. Jangan gunakannya untuk memanaskan sup atau cecair lain, mahupun makanan di dalam balang, botol atau tin.
- Air yang sedang mendidih boleh mengakibatkan lecur yang parah. Berhati-hati semasa cerek mengandungi air panas.
- Jangan sekali-kali isikan cerek sehingga melebihi penunjuk paras maksimum. Jika cerek terlebih diisi, air yang sedang mendidih mungkin terpancut keluar dari muncung lalu menyebabkan kelecuman.
- Jangan buka tudung semasa air sedang mendidih. Berhati-hati apabila membuka tudung seurus selepas air mendidih: stim yang keluar dari cerek sangat panas.
- Elak daripada menyentuh badan cerek, kerana ia menjadi sangat panas apabila digunakan.
- Sentiasa angkat cerek dengan memegang pemegangnya.
- Sentiasa pastikan air di dalam cerek menutupi sekurang-kurangnya bahagian bawah cerek untuk mengelakkan cerek daripada mengering.

- Sedikit pemeluwapan akan terjadi pada dasar cerek. Ini adalah biasa dan tidak bermakna yang cerek mempunyai apa-apa kecacatan.
- Bergantung pada keliatan air di kawasan anda, bintik-bintik kecil mungkin muncul pada unsur pemanas cerek apabila anda menggunakannya. Fenomena ini adalah hasil penimbunan kerak pada unsur pemanas dan pada permukaan dalam cerek selepas beberapa lama. Semakin tinggi keliatan air, semakin cepat kerak menimbun. Kerak boleh berlaku dalam warna-warna yang berbeza. Walaupun kerak tidak berbahaya, terlalu banyak kerak boleh menjejaskan prestasi cerek. Tanggalkan kerak secara kerap dengan mengikuti arahan yang diberikan dalam bab 'Menanggalkan kerak'.

### Medan Elektro Magnet (EMF)

Perkakas Philips ini mematuhi semua piawai yang berhubung dengan medan elektromagnet (EMF). Jika dikendalikan dengan betul dan mematuhi arahan dalam manual pengguna ini, perkakas selamat untuk digunakan menurut bukti saintifik yang boleh didapati pada masa ini.

### Perlindungan masak-kering

Cerek ini dilengkapi perlindungan masak kering. Peranti ini akan mematikan cerek secara automatik jika ia dihidupkan dengan tidak sengaja semasa tiada air atau air tidak mencukupi di dalamnya. Suis hidup/mati akan kekal pada kedudukan 'hidup' tetapi gelang lampu kuasa hidup akan padam. Tetapkan suis hidup/mati pada 'mati' dan biarkan cerek menjadi sejuk selama 10 minit. Kemudian angkat cerek dari tapaknya untuk mengesetkan semula perlindungan masak kering. Cerek kini sedia digunakan semula.

### Sebelum penggunaan pertama

- 1 Tanggalkan pelekat, jika ada, dari cerek atau tapaknya.
- 2 Letakkan tapak di atas permukaan yang kering, stabil dan rata.
- 3 Anda boleh melaraskan panjang kord dengan memutar pemutar kord mengikut arah jam untuk menjadikannya lebih pendek atau berlawanan arah jam untuk memanjangkannya (Gamb. 2).

Sebelum menggunakan cerek pada kali pertama:

- 4 Bilas cerek dengan air.
- 5 Isikan cerek dengan air paip sehingga paras maksimum dan biarkan ia mendidih sebanyak satu kali (lihat 'Menggunakan Perkakas').
- 6 Tuangkan keluar air panas dan bilaskan cerek sekali lagi.

### Menggunakan perkakas

- 1 Buka tudung dengan menekan butang pelepas (Gamb. 3).

- 2 Bilaskan cerek dengan air (Gamb. 4).

Isikan cerek sama ada melalui muncungnya atau dengan membuka penutupnya.

- 3 Tutupkan tudung.

Pastikan bahawa tudung ditutup dengan sempurna untuk mengelakkan cerek dari mendidih hingga kering.

- 4 Letakkan cerek pada tapaknya.

- 5 Pasangkan plag di soket dinding.

- 6 Tetapkan suis hidup/mati ke 'on' (Gamb. 5).

Gelang lampu kuasa hidup menyala dan cerek mula memanaskan.

- Cerek mematikan dirinya secara automatik apabila air telah sampai takat didih. Anda akan mendengar loceng dan gelang lampu akan padam.

### **Membersihkan dan menanggalkan kerak**

Sentiasa cabutkan plug perkakas setiap kali sebelum membersihkannya.

Jangan gunakan apa-apa agen pembersih yang melelas, penyental, dsb. untuk membersihkan cerek.

Jangan tenggelamkan cerek atau tapaknya di dalam air.

#### **Membersihkan cerek**

- 1 Bersihkan bahagian luar cerek dengan kain lembut yang dilembapkan dengan air suam dan sedikit bahan pencuci lembut.

#### **Membersihkan turas**

Kerak tidak merbahaya kepada kesihatan anda tetapi ia mungkin menyebabkan minuman anda terasa seperti ada serbuk. Penuras anti kerak tiga pembersihan mencegah zarah habuk dari termasuk ke dalam minuman anda dan mempunyai jaringan yang menarik kerak daripada air. Bersihkan penuras anti kerak secara tetap.

- Penuras anti kerak tiga pembersihan boleh dibersihkan dengan cara berikut:

- 1 Keluarkan penuras dari cerek.
- 2 Luncurkan bakul keluar dari turas dan keluarkan jaringan keluli tahan karat dari bakul.
- 3 Bersihkan jaringan dengan memerah dan memutarnya di bawah air yang mengalir.
- 4 Bersihkan turas dengan lembut menggunakan berus nilon yang lembut.
  - Anda juga boleh membiarkan penuras di dalam cerek semasa menanggalkan kerak dari seluruh perkakas (lihat 'Menanggalkan kerak cerek').
  - Anda juga boleh mengeluarkan penuras dari cerek dan membersihkannya dalam mesin basuh pinggan mangkuk.
- 5 Setelah membersihkan penuras di bawah air mengalir atau di dalam mesin pencuci pinggan mangkuk, masukkan semula ke dalam cerek dengan meluncurkannya di belakang pendakap.

#### **Menanggalkan kerak cerek**

Anda boleh memanjangkan usia cerek dengan menanggalkan kerak secara tetap.

Dalam keadaan penggunaan biasa (sehingga 5 kali sehari), kekerapan penanggalan kerak disyorkan seperti berikut:

- Sekali dalam setiap 3 bulan bagi kawasan berair lembut (sehingga 18 dH).
- Sekali sebulan bagi kawasan berair liat (lebih daripada 18 dH).

- 1 Isikan cerek dengan air sehingga tiga suku paras maksimum dan didihkan air.
- 2 Selepas cerek dimatikan kuasa, tambahkan cuka putih (asid asetik 8%) sehingga paras maksimum.
- 3 Biarkan larutan di dalam cerek semalaman.
- 4 Kosongkan cerek dan basuh bahagian dalam dengan sebersih-bersihnya.
- 5 Isikan cerek dengan air bersih dan didihkan air.
- 6 Kosongkan cerek dan bilaskannya sekali lagi dengan air bersih.

- Ulangi prosedur jika masih ada kerak di dalam cerek.

Anda juga boleh menggunakan penanggal kerak yang bersesuaian. Jika demikian, ikuti arahan yang diberikan bersama-sama penanggal kerak.



### Penyimpanan

- Anda boleh menyimpan kord dengan mudah dengan memutar penggulung kord di bahagian bawah tapak mengikut arah jam (Gamb. 6).

### Penggantian

Turas gantian bagi cerek anda boleh dibeli daripada wakil pendedar Philips anda atau pusat servis Philips. Jadual di bawah menunjukkan turas yang sesuai dengan cerek elektrik anda.

Jika cerek, tapak atau kord sesalur perkakas rosak, bawa tapak atau cerek ke pusat servis yang disahkan oleh Philips untuk dibaiki atau untuk digantikan kord agar mengelakkan bahaya.

Jenis cerek	Jenis turas
HD4690	HD4986

### Alam sekitar

- Jangan buang perkakas bersama sampah rumah pada akhir hayatnya, tetapi bawanya ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan melakukan sedemikian anda akan membantu memelihara alam sekitar (Gamb. 7).

### Jaminan dan servis

Jika anda memerlukan maklumat atau menghadapi masalah, sila kunjungi laman web Philips di [www.philips.com](http://www.philips.com) atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda (anda boleh mendapatkan nombor telefonnya di dalam risalah jaminan sedunia). Jika tiada Pusat Layanan Pelanggan di negara anda, hubungi wakil pendedar Philips tempatan atau Jabatan Servis Peralatan Domestik Philips dan Penjagaan Peribadi BV.

บทนำ

ขอแสดงความยินดีที่คุณสั่งซื้อและยินดีต้อนรับสู่ผลิตภัณฑ์ของ Philips! เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

ส่วนประกอบ (รูปที่ 1)

- A ฝาปิด
- B ปุ่มปลดล็อคฝาปิด
- C สวิตช์เปิด/ปิดพร้อมเสียงเตือน
- D ฐาน
- E ที่หมุนเก็บสายไฟในตัวเครื่อง
- F สัญลักษณ์ไฟพร้อมเสียงแสดงการเปิดเครื่อง
- G ปลั๊กไฟ
- H ซีดแสดงระดับน้ำ
- I ปากพวยกา
- J แผ่นกรองป้องกันการเกิดตะกอน Triple-clean

ข้อควรจำ

อ่านคำแนะนำการใช้งานเหล่านี้อย่างละเอียดก่อนใช้งานเครื่องและเก็บรักษาไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป

- ▶ ก่อนใช้งานควรตรวจสอบระดับแรงดันไฟที่แสดงไว้ด้านล่างของก้ามจับว่าตรงกับแรงดันไฟหลักภายในบ้านหรือไม่
- ▶ ควรใช้งานก้ามจับน้ำร่วมกับฐานที่ใหม่เท่านั้น
- ▶ ควรวางฐานและตัวเครื่องบนพื้นที่แห้ง เรียบและมั่นคงเสมอ
- ▶ ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่แข็งแรงหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ ในอุปกรณ์นี้ไปใช้งาน เว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ที่รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย
- ▶ เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้เด็กนำอุปกรณ์นี้ไปเล่น
- ▶ ควรเก็บก้ามจับน้ำไฟฟ้าและสายไฟให้ห่างจากเด็ก ไม่ควรปล่อยให้สายไฟพาดข้ามโต๊ะ ควรเก็บสายไฟที่ยาวเกินออกมาพันไว้รอบฐานของเครื่อง
- ▶ ไม่ควรวางสายไฟ, ฐานและตัวเครื่องลงบนบริเวณที่มีความร้อน
- ▶ ห้ามใช้งานก้ามจับน้ำหากสายไฟ ปลั๊กไฟ ฐานหรือตัวเครื่องชำรุด
- ▶ หากสายไฟหลักของเครื่องเสียหาย ควรนำไปเปลี่ยนที่บริษัทฟิลิปส์, ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจากฟิลิปส์ หรือบุคคลที่ผ่านการอบรมจากฟิลิปส์ดำเนินการเปลี่ยนให้ เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- ▶ ห้ามจุ่มก้ามจับน้ำหรือฐานลงในน้ำหรือของเหลวใดๆ
- ▶ อุปกรณ์นี้ใช้สำหรับกรอกดื่มเท่านั้น ห้ามนำไปสูบน้ำซุ๊ป ของเหลวอื่นๆ รวมทั้งอาหารบรรจุกระป๋อง บรรจุขวด หรือบรรจุกระป๋อง
- ▶ โปรดระวังถ้ามีน้ำร้อนในก้ามจับน้ำ เพราะน้ำร้อนอาจลวกผิวหนังจนไหม้พองได้
- ▶ ห้ามเติมน้ำเกินขีดแสดงระดับสูงสุด หากเติมน้ำมากเกินไป อาจทำให้น้ำเดือดทะลักออกทางพวยกาและลวกผิวหนังได้
- ▶ ไม่ควรเปิดฝาชะณะน้ำกำลังเดือด ควรระมัดระวังหากต้องเปิดฝาชะณะที่ต้มเสร็จ เพราะไอน้ำที่ออกมาจะมีความร้อนมาก
- ▶ หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับตัวขณะมีน้ำร้อนบรรจุอยู่ เพราะน้ำจะร้อนมาก
- ▶ ควรยกก้ามจับน้ำโดยจับที่ด้ามจับเท่านั้น
- ▶ ควรมีน้ำเหลือภายในก้ามจับน้ำเล็กน้อย เพื่อป้องกันไม่ให้ก้ามจับน้ำแห้ง
- ▶ อาจมีหยดน้ำเกิดขึ้นที่ฐานของก้ามจับน้ำได้ ลักษณะเช่นนี้ถือเป็นเรื่องปกติ และมีข้อความบ่งชี้ของก้ามจับน้ำ
- ▶ ขณะใช้งานอาจเกิดจุดเล็กๆ บนชิ้นส่วนทำความร้อนของก้ามจับน้ำ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับความกระด้างของน้ำที่ใช้ ซึ่งจุดเล็กๆ เหล่านี้เกิดจากการสะสมของตะกอนบนชิ้นส่วนทำความร้อนและภายในก้ามจับน้ำหลังจากใช้งานไป ได้สักกระยะหนึ่ง ยิ่งน้ำมีความกระด้างมากเท่าใด ตะกอนก็จะสะสมได้รวดเร็วกว่าขึ้นเท่านั้น ตะกอนนี้ได้หลายสี แม้จะไม่เป็นอันตรายแต่ถ้ามีมากเกินไปอาจส่งผลระยะต่อประสิทธิภาพการใช้งานของกาได้ ควรขจัดตะกอนในก้ามจับน้ำเป็นประจำโดยปฏิบัติตามคำแนะนำที่ไว้ในหัวข้อ 'การขจัดคราบตะกอน'

Electromagnetic fields (EMF)

ผลิตภัณฑ์ของฟิลิปส์ได้มาตรฐานด้านคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า (EMF) หากมีการใช้งานอย่างเหมาะสมและสอดคล้องกับคำแนะนำในคู่มือนี้ คุณสามารถใช้ผลิตภัณฑ์ได้อย่างปลอดภัยตามข้อพิสูจน์ทางวิทยาศาสตร์ในปัจจุบัน

## ระบบป้องกันกาดัมน้ำแห้ง

กาดัมน้ำมีระบบป้องกันการตื้นน้ำแห้งที่สามารถเปิดการทำงานของกาดัมน้ำได้โดยอัตโนมัติในกรณีที่มีการเปิดกาดัมน้ำโดยบังเอิญเวลาที่ไม่มีน้ำหรือมีน้ำไม่พออยู่ในภา สวิตช์เปิด/ปิดจะอยู่ที่ตำแหน่ง 'เปิด (on)' แต่สัญญาณไฟพร้อมเสียงแสดงการเปิดเครื่องจะดับลง ให้ตั้งสวิตช์เปิด/ปิดไปที่ 'ปิด (off)' และปล่อยให้กาดัมน้ำเย็นลง 10 นาที จากนั้นให้ยกกาดัมน้ำออกจากฐานเพื่อเป็นการตั้งค้ำระบบป้องกันกาดัมน้ำแห้งนี้ใหม่ กาดัมน้ำจะพร้อมสำหรับการใช้งานอีกครั้ง

### ก่อน ใช้งานครั้งแรก

- 1 ให้ล็อกสติกเกอร์ (ถ้ามี) ออกจากฐานหรือจากตัวเครื่องของกาดัมน้ำ
- 2 ตรวจสอบฐานของกาดัมน้ำลงบนพื้นผิวที่มีความแห้ง เรียบและมันฉง
- 3 คุณสามารถปรับความยาวของสายไฟได้ โดยหมุนที่พันเก็บสายไฟตามเข็มนาฬิกาเพื่อให้สายไฟสั้นลง และหมุนทวนเข็มนาฬิกาเพื่อให้สายไฟยาวขึ้น (รูปที่ 2)

ก่อนใช้งานกาดัมน้ำเป็นครั้งแรก :

- 4 ล้างกาดัมน้ำด้วยน้ำสะอาด
- 5 เติมน้ำลงในกาดัมน้ำจนถึงขีดระดับสูงสุด แล้วดัมน้ำหนึ่งครั้ง (ดูได้จากบท 'การใช้งาน')
- 6 เทน้ำร้อนออกจากกาดัมน้ำ แล้วล้างอีกครั้งหนึ่ง

### การใช้งาน

- 1 เปิดฝาโดยการกดปุ่มปลดล็อกฝา (รูปที่ 3)
- 2 เติมน้ำลงในกาดัมน้ำ (รูปที่ 4)

คุณสามารถเติมน้ำทางพวยกาหรือฝาเปิดของกาดัมน้ำได้

- 3 ปิดฝา

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปิดฝาสนิทแล้ว เพื่อป้องกันกาดัมน้ำแห้ง

- 4 วางกาดัมน้ำลงบนฐาน
- 5 เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับบนผนัง
- 6 ตั้งสวิตช์เปิด/ปิดเครื่องให้อยู่ที่เปิด (on) (รูปที่ 5)

สัญญาณไฟจะสว่างขึ้นเมื่อกาดัมน้ำเริ่มทำงาน และเครื่องจะเริ่มร้อนขึ้น

▶ เมื่อน้ำเดือด กาดัมน้ำจะปิดการทำงานโดยอัตโนมัติ คุณจะได้ยินเสียงเตือนพร้อมกับ สัญญาณไฟจะดับลง

### การทำความสะอาดและการจัดคราบตะกอน

ถอดปลั๊กทุกครั้งก่อนทำความสะอาดเครื่อง

ห้ามใช้สารขัดถู ผ่นใยขัด ฯลฯ ทำความสะอาดกาดัมน้ำ

ห้ามจุ่มกาดัมน้ำหรือฐานลงในน้ำเป็นอันขาด

#### การทำความสะอาดกาดัมน้ำ

- 1 ทำความสะอาดผิวนอกของกาดัมน้ำด้วยการใช้ผ้านุ่มชุบน้ำอุ่นหมาดๆ กับสารทำความสะอาดที่อ่อน

#### การทำความสะอาดแผ่นกรอง

แม้ตะกอนไม่มีอันตรายต่อสุขภาพร่างกาย แต่อาจทำให้รสชาติของน้ำเปลี่ยนไป แผ่นกรอง triple-clean ช่วยป้องกันการเกิดตะกอน ตลอดจนไม่ให้มีตะกอนในน้ำดื่มของคุณได้ และมีรสชาติที่ช่วยแยกตะกอนออกจากรุ่น การทำความสะอาดแผ่นกรองเป็นประจำ

▶ ทำความสะอาดแผ่นกรองป้องกันการเกิดตะกอนตามขั้นตอนดังต่อไปนี้:

- 1 ถอดแผ่นกรองออกจากกาดัมน้ำ
- 2 เลื่อนตะแกรงออกจากแผ่นกรอง และดึงตาข่ายสแตนเลสสีออกจากตะแกรง
- 3 ทำความสะอาดตาข่ายโดยกรับบีบและหมุนตาข่ายไปมาได้ก็อกน้ำ
- 4 ทำความสะอาดแผ่นกรองด้วยแปรงในลอนุ่มๆ

- คุณสามารถทิ้งแผ่นกรองไว้ในกาดัมน้ำได้ขณะจัดตะกอน (ดูที่หัวข้อ 'การจัดคราบตะกอนกาดัมน้ำ')

- คุณสามารถถอดแผ่นกรองออกจากกาน้ำแล้วนำไปทำความสะอาดด้วยเครื่องล้างจานได้เช่นกัน

**5** หลังจากทำความสะอาดแผ่นกรองได้ก็กอน้ำหรือด้วยเครื่องล้างจานเสร็จแล้ว ให้ใส่แผ่นกรองกลับเข้าไปในกาน้ำโดยการเลื่อนแผ่นกรองที่ด้านหลังของขาตั้ง

## การจัดตารางกะวันกาน้ำ

การจัดตารางกะวันอย่างสม่ำเสมอจะช่วยยืดอายุการใช้งานของกาน้ำได้ กรณีที่ใช้งานปกติ (ไม่เกิน 5 ครั้งต่อวัน) ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำสำหรับความถี่ในการกำจัดตะกอน ดังต่อไปนี้

- ทำความสะอาดทุกๆ 3 เดือนสำหรับบริเวณที่น้ำประปามีความกระด้างน้อย (ไม่เกิน 18 dH)
- ทำความสะอาดทุกเดือนสำหรับบริเวณที่น้ำประปามีความกระด้างพอสมควร (สูงกว่า 18 dH)

- 1** เติมน้ำลงในกานถึง 3 ใน 4 ส่วนของระดับสูงสุด แล้วต้มให้เดือด
- 2** หลังจากปิดสวิตช์กาน้ำ เติมน้ำส้มสายชู (ที่มีกรดอะซิติก 8%) ตามลงไปจนถึงระดับน้ำสูงสุด
- 3** ทิ้งสารละลายนี้ค้างคืนไว้ในกาน้ำ
- 4** เทน้ำออกจากกาน้ำให้หมดและล้างด้านในให้สะอาด
- 5** เติมน้ำสะอาดลงในกา จากนั้นจึงต้มให้เดือด
- 6** เทน้ำออก และล้างด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง

หากยังมีตะกอนหลงเหลืออยู่ในกาน้ำ ให้ทำตามขั้นตอนนี้อีกครั้ง

อาจใช้น้ำยาล้างจานสำหรับเครื่องทำน้ำร้อนที่ผสมกับกาน้ำได้ โดยวิธีการใช้งานจากคู่มือที่ให้ไว้ในบรรจุภัณฑ์ของน้ำยาล้างจาน

## การจัดเก็บ

คุณสามารถจัดเก็บสายไฟได้อย่างง่ายดาย เพียงแค่หมุนที่พันเก็บสายไฟที่ก้นฐานตามเข็มนาฬิกา (รูปที่ 6)

## การเปลี่ยนอะไหล่

สามารถซื้อแผ่นกรองสำหรับใช้เปลี่ยนให้กาน้ำได้ที่ตัวแทนจำหน่ายฟิลิปส์หรือศูนย์บริการของฟิลิปส์ ตารางข้างล่างนี้แสดงรุ่นแผ่นกรองที่เหมาะสมกับกาน้ำไฟฟ้าของคุณ

หากกาน้ำมีส่วนฐาน หรือสายไฟชำรุด ควรนำส่วนฐานหรือกาน้ำไปซ่อมหรือเปลี่ยนใหม่ที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจากฟิลิปส์ เพื่อป้องกันการเกิดอันตราย

รุ่นของกาน้ำไฟฟ้า

รุ่นของแผ่นกรอง

HD4690

HD4986

## สภาพแวดล้อม

ห้ามทิ้งเครื่องกำจัดขนร่วมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป เมื่อหมดอายุการใช้งานแล้ว ควรทิ้งลงในถังขยะสำหรับนำกลับไปใช้ใหม่ได้ (รีไซเคิล) เพื่อช่วยรักษาสถานะสิ่งแวดล้อมที่ดี (รูปที่ 7)

## การรับประกันและการบริการ

หากคุณมีปัญหาหรือต้องการทราบข้อมูล โปรดเข้าชมเว็บไซต์ของฟิลิปส์ได้ที่ [www.philips.com](http://www.philips.com) หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้าของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศของคุณ (หมายเลขโทรศัพท์ของศูนย์บริการ อยู่ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก) หากในประเทศของคุณ ไม่มีศูนย์บริการ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศ หรือติดต่อแผนกบริการของบริษัท Philips Domestic Appliances and Personal Care BV

## Giới thiệu

Chúc mừng bạn đã mua được sản phẩm Philips mới và chào mừng bạn đến với Philips! Để có được lợi ích đầy đủ từ sự hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Mô tả tổng quát (Hình 1)

- A** Nắp
- B** Núm mở nắp
- C** Núm on/off (bật/tắt) có chuông
- D** Chân đế
- E** Bộ cuộn dây
- F** Vòng đèn báo nguồn điện
- G** Phích cắm
- H** Chỉ báo mức nước
- I** Vòi
- J** Bộ lọc chống cặn ba tác động

## Lưu ý

Xin đọc kỹ những hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

- ▶ Kiểm tra xem điện áp ghi trên bình đun xem có tương ứng với điện áp nguồn nơi sử dụng trước khi bạn nối máy vào nguồn điện.
- ▶ Chỉ sử dụng bình đun với chân đế đi theo bình.
- ▶ Luôn luôn đặt chân đế và bình đun nước trên một bề mặt khô ráo, bằng phẳng và vững chắc.
- ▶ Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc có dấu hiệu tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.
- ▶ Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị này.
- ▶ Giữ bình đun và dây ngoài tầm tay trẻ em. Không để dây điện treo lơ lửng trên cạnh bàn hay mặt bếp. Dây điện dư có thể quấn vào trong chân đế của bình đun.
- ▶ Giữ dây điện nguồn, chân đế và thiết bị tránh xa những bề mặt có nhiệt độ cao.
- ▶ Không sử dụng bình đun nước nếu dây điện nguồn, phích cắm điện, chân đế hay bản thân bình đun nước bị hư hỏng.
- ▶ Nếu dây điện bị hư hỏng, luôn thay dây điện tại trung tâm bảo hành của Philips hoặc các trung tâm bảo hành do Philips ủy quyền hoặc những nơi có khả năng và trình độ tương tự để tránh gây nguy hiểm.
- ▶ Không nhúng thiết bị hay chân đế vào trong nước hay vào bất cứ chất lỏng nào khác.
- ▶ Bình đun này chỉ dùng để đun sôi nước. Không dùng bình để hâm nóng sữa hay những chất lỏng khác hay thức ăn đóng chai, lọ hay đóng hộp.
- ▶ Nước sôi có thể gây bỏng nặng. Hãy cẩn thận khi đang có nước sôi trong bình.
- ▶ Không đổ nước vào bình vượt quá dấu chỉ báo mực nước tối đa. Nếu bình đun đã được đổ quá đầy, nước sôi có thể bị tràn ra ngoài từ vòi rót nước gây bỏng.
- ▶ Không mở nắp khi nước đang sôi. Hãy cẩn thận khi mở nắp ngay sau khi nước vừa sôi: hơi nước bốc ra từ bình đun rất nóng.
- ▶ Tránh chạm vào thân ấm, vì thân ấm rất nóng trong khi đun.
- ▶ Luôn nhắc âm lên bằng tay cầm.
- ▶ Luôn nhớ mực nước trong bình phải tối thiểu ở mức tràn phần đáy bình để tránh bình đun bị sôi khô.
- ▶ Sự ngưng tụ hơi nước có thể xuất hiện ở chân đế của bình đun nước. Điều này là hoàn toàn bình thường và bình đun nước không có bất cứ sự cố nào.
- ▶ Tùy thuộc vào độ cứng của nước ở vùng bạn, những đốm nhỏ có thể xuất hiện ở bộ phận nung nóng của bình đun nước khi bạn sử dụng. Hiện tượng này là kết quả của sự tích tụ cặn

ở bộ phận nung nóng và ở mặt trong của bình đun theo thời gian. Độ cứng của nước càng cao thì cặn tích tụ càng nhanh. Cặn có thể xuất hiện với nhiều màu sắc khác nhau. Mặc dù cặn không có hại nhưng nếu có quá nhiều cặn bám có thể làm ảnh hưởng đến hiệu suất của bình đun nước. Làm sạch cặn bám trong bình đun thường xuyên theo những hướng dẫn trong chương 'Làm sạch cặn bám'.

### Từ trường điện (EMF)

Thiết bị Philips này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn liên quan đến các từ trường điện (EMF). Nếu được sử dụng đúng và tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn này, theo các bằng chứng khoa học hiện nay, việc sử dụng thiết bị này là an toàn.

### Bảo vệ chống sôi khô

Bình đun này được lắp thiết bị bảo vệ ngăn đun cạn nước. Thiết bị này sẽ tự động tắt bình nước nếu bình được bật lên một cách vô ý hay khi không có nước hay không có đủ nước trong bình. Nút bật/tắt vẫn ở vị trí 'bật' và đèn báo trạng thái mở điện, nếu đang cháy sáng, vẫn tiếp tục cháy sáng. Ấn nút bật/tắt sang vị trí 'tắt' và để bình nguội đi trong 10 phút. Rồi sau đó nhấc bình ra khỏi chân đế để đặt lại chế độ bảo vệ ngăn đun cạn nước. Bây giờ bình đun nước đã sẵn sàng để sử dụng lại.

### Trước khi sử dụng lần đầu

- 1 Bóc hết nhãn dán, nếu có, ra khỏi chân đế hay bình đun nước.
- 2 Đặt chân đế trên một bề mặt khô ráo, vững chắc và bằng phẳng.
- 3 Bạn có thể điều chỉnh độ dài dây dẫn điện bằng cách quấn dây quanh cuộn dây theo chiều kim đồng hồ để thu ngắn dây, hoặc ngược chiều kim đồng hồ để làm cho dây dài hơn (Hình 2).

Trước khi sử dụng bình đun nước lần đầu:

- 4 Súc rửa bình đun bằng nước.
- 5 Đổ nước vào bình đun lên đến mực nước tối đa và bật bình lên để đun sôi một lần (xem chương 'Sử dụng bình đun nước').
- 6 Rót hết nước nóng ra và súc rửa bình đun nước thêm lần nữa.

### Cách sử dụng thiết bị

- 1 Mở nắp ra bằng cách ấn nút mở (Hình 3).
  - 2 Đổ nước vào bình đun (Hình 4).  
Bạn có thể đổ nước vào bình qua vòi hoặc miệng bình.
  - 3 Đóng nắp.  
Nhớ đóng nắp bình để tránh làm bình đun đun đến khi sôi khô.
  - 4 Đặt bình lên chân đế.
  - 5 Cắm dây điện vào ổ cắm.
  - 6 Bật nút on/off (bật/tắt) sang 'on' (bật) (Hình 5).  
Vòng đèn báo nguồn sẽ sáng và bình đun sẽ bắt đầu nóng lên.
- ▶ Bình đun sẽ tự động tắt khi nước sôi. Bạn sẽ nghe thấy tiếng chuông reo và vòng đèn bên phải sẽ tắt.

### Làm sạch và tẩy cặn

Luôn rút phích cắm điện của máy ra trước khi chùi rửa.

Không sử dụng bất cứ chất làm sạch nào có tính ăn mòn hay miêng cọ rửa v.v... để làm sạch bình đun.

Không nhúng bình đun hay chân đế của bình đun vào trong nước.

### Làm sạch bình

- 1 Dùng một miếng vải mềm có thấm nước bình và một chút chất làm sạch nhẹ để lau chùi bên ngoài bình đun.

### Làm sạch bộ lọc

Lớp cấu cận không có hại cho sức khoẻ của bạn nhưng nó có thể làm cho nước uống của bạn có vị hơi giống như bột. Bộ lọc chống cận ba tác dụng sẽ ngăn không cho các hạt cận lẫn vào nước đồng thời có một lớp lưới để giữ lại cận. Hãy thường xuyên làm sạch bộ lọc.

▶ Bộ lọc chống cận ba tác dụng có thể được làm sạch theo cách sau:

- 1 Tháo bộ lọc ra khỏi bình đun.
- 2 Trượt giỏ ra khỏi bộ lọc và lấy tấm lưới bằng thép không gỉ ra khỏi giỏ.
- 3 Làm sạch lớp lưới bằng cách vắt và xoay dưới vòi nước.
- 4 Nhẹ nhàng lau sạch bộ lọc bằng bàn chải ni-lông mềm.
  - Bạn cũng có thể để bộ lọc trong bình đun khi tẩy cận toàn bộ bình đun (xem phần "Tẩy cận bình đun").
  - Bạn cũng có thể tháo bộ lọc ra khỏi bình đun và làm sạch bộ lọc trong máy rửa chén.
- 5 Sau khi làm sạch bộ lọc dưới vòi nước hoặc trong máy rửa chén, hãy lắp bộ lọc vào bình đun bằng cách trượt bộ lọc vào sau giá đỡ.

### Tẩy cận bình đun

Thường xuyên tẩy cận sẽ kéo dài tuổi thọ của bình đun.

Trong trường hợp sử dụng thông thường (tối đa 5 lần mỗi ngày) nên tẩy cận theo tần suất sau đây:

- 3 tháng một lần mỗi đối với những vùng có nước mềm (tối đa 18 dH).
- Mỗi tháng một lần đối với những vùng có nước cứng (cao hơn 18 dH).

- 1 Đổ nước vào trong bình lên đến ba phần tư mực nước tối đa và đun sôi nước.
- 2 Sau khi bình đun nước tự động tắt, cho thêm dấm trắng (8% axit axetic) vào bình đến mực nước tối đa.
- 3 Để dung dịch trong bình đun nước qua đêm.
- 4 Đổ nước trong bình ra và súc rửa bên trong thật sạch.
- 5 Đổ nước sạch vào trong bình và bật điện cho bình đun sôi nước.
- 6 Đổ nước trong bình ra và súc rửa bằng nước sạch một lần nữa.

▶ Lập lại quá trình này nếu vẫn còn cận bám trong bình.

Bạn cũng có thể sử dụng một dung dịch khử cận thích hợp. Trong trường hợp này, hãy thực hiện theo hướng dẫn ghi trên bao bì của chất khử cận.

### Cất giữ

- ▶ Bạn có thể dễ dàng bảo quản dây điện bằng cách quấn dây quay cuộn dây dưới đáy chân đế theo chiều kim đồng hồ (Hình 6).

### Thay thế phụ kiện

Bạn có thể mua các bộ lọc thay thế cho bình từ đại lý Philips hay tại một trung tâm dịch vụ của Philips. Bằng dưới đây cho biết bộ lọc nào thích hợp với bình đun nước của bạn.

Nếu bình, chân đế hay dây điện nguồn của bình bị hư hỏng, hãy mang chân đế hoặc bình đến trung tâm dịch vụ do Philips ủy quyền để sửa chữa hay thay thế dây điện để phòng tránh nguy hiểm.

Loại bình đun

Kiểu bộ lọc

HD4690

HD4986

### **Môi trường**

- ❶ Không vứt thiết bị này cùng chung với chất thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó. Hãy đem nó đến điểm thu nhặt chính thức để tái chế. Làm như thế, bạn đã góp phần bảo vệ môi trường (Hình 7).

### **Bảo hành & dịch vụ**

Nếu bạn cần biết thông tin hay gặp trực tiếp, vui lòng vào website của Philips tại [www.philips.com](http://www.philips.com) hoặc liên hệ Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips ở nước bạn (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của Trung tâm trong tờ bảo hành khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng nào ở nước bạn, vui lòng liên hệ đại lý Philips địa phương bạn hay Phòng Dịch Vụ của Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



## 簡介

恭喜您購買本產品並歡迎加入飛利浦！請於 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 註冊您的產品，來善用飛利浦提供的支援。

## 一般說明 (圖 1)

- A** 上蓋
- B** 開蓋按鈕
- C** 電源開關附鈴
- D** 底座
- E** 電線捲線軸
- F** 電源指示燈
- G** 電源插頭
- H** 水位顯示
- I** 壺嘴
- J** 三重防水垢濾網

## 重要事項

在使用本產品前，請先仔細閱讀說明並保留說明書，以供日後參考。

- 插電之前請先確認電動煮水器上所標示的電壓，是否與本地所使用的電壓相符。
- 電動煮水器只能搭配原廠的底座使用。
- 請務必將底座及電動煮水器放置於乾燥、平整、穩固的表面。
- 本產品不適合供下列人士 (包括小孩) 使用：身體官能或心智能力退化者，或是經驗與使用知識缺乏者。他們需要有負責其安全的人員在旁監督，或指示產品的使用方法，方可使用。
- 請勿讓孩童將本產品當成玩具。
- 請勿讓兒童接觸本產品及電源線。不要讓電源線懸盪在桌子或流理台等邊緣。過長的電源線可以收藏在本產品的底座。
- 電源線、底座及電器應遠離高溫的表面。
- 如果電源線、插頭、底座或產品裝置本身有損傷時，則請勿使用。
- 如果電源線損壞，必須由飛利浦、飛利浦所授權服務中心或具備相同資格的技師更換，以免產生危險。
- 切勿將此裝置或底座浸泡在水中或其他液體中。
- 電動煮水器只能用來煮沸開水，請勿用來加熱湯類或其他液體、或瓶裝或罐頭食品。
- 熱開水可能會造成嚴重燙傷，電動煮水器中裝有熱水時請特別小心。
- 在電動煮水器中加水不得超過最高水位指標。如果加入過多的水，開水可能會從壺口噴出並造成燙傷。
- 在煮沸開水時，切勿掀開壺蓋。在開水煮沸後立即掀開壺蓋時請特別小心：從電動煮水器中冒出的蒸氣非常的燙。
- 避免碰觸電動煮水器機體，因為在使用時，機體的溫度非常高。
- 請務必使用握把提起電動煮水器。
- 永遠確保電動煮水器中的水位至少蓋過底部，以避免電動煮水器乾燒。
- 在電動煮水器的底座可能會出現水珠凝結的現象。這是完全正常的情況，不表示煮水器有任何瑕疵。
- 根據您當地的自來水硬度，在使用電動煮水器時，加熱元件上可能會出現小斑點。這個現象是因為水垢隨著時間聚積在加熱元件及電動煮水器內側所致。水的硬度越大，水垢聚積的速度越快。水垢可能會呈現不同的顏色。水垢雖然無害，但太多的水垢會影響電動煮水器的性能。請遵循「去除水垢」單元的指示，定期清除電動煮水器的水垢。

## 電磁場 (EMF)

本飛利浦產品符合電磁場 (electromagnetic fields, EMF) 所有相關標準。若正確處理及依照本使用手冊之說明進行操作，根據現有之科學文獻來看，使用本產品並無安全顧慮。

### 防乾燒保護裝置

本電動煮水器具有防乾燒保護裝置，當電動煮水器沒水或水量不足時，如果意外開啟電源，這個裝置會將電動煮水器的電源自動關閉。電源開關仍會保持在「on」位置且電源指示燈仍會保持亮起，請將電源開關切到「off」並讓電動煮水器冷卻約 10 分鐘，然後將電動煮水器從底座上提起來重設防乾燒保護，現在電動煮水器已經備妥可供再次使用。

### 第一次使用前

- 1 請撕除底座或電動煮水器上的任何貼紙 (如果有)。
  - 2 請將底座放置在乾燥、穩固、且平整的表面。
  - 3 您可調整電源線長度，順時針轉動電線捲線軸減少電線長度，或者逆時針旋轉拉長電線。(圖 2)
- 首次使用電動煮水器之前：
- 4 請用清水清洗電動煮水器。
  - 5 在電動煮水器中加水到最高水位，並讓其煮沸一次 (請參閱「使用此電器」單元)。
  - 6 將熱水倒出並再次清洗電動煮水器。

### 使用此電器

- 1 按下開蓋按鈕以打開壺蓋。(圖 3)
- 2 以清水注滿電動煮水器。(圖 4)  
請從壺嘴或掀開壺蓋將清水注入水壺中。
- 3 關上上蓋。  
確定壺蓋有確實關閉，以免水壺中的水煮乾。
- 4 將電動煮水器放在底座上。
- 5 將插頭插入插座。
- 6 將電源開關打開。(圖 5)  
電源開啟指示燈會亮起，電動煮水器開始加熱。
  - 當水溫到達沸點時，電動煮水器的電源會自動關閉。您會聽到鈴聲，電源指示燈熄滅。

### 清潔及去除水垢

在進行清潔之前，請務必先拔離電源插頭。

請勿使用任何具有磨蝕性的清潔劑、或菜瓜布等來清潔電動煮水器。

切勿將電動煮水器或其底座浸於水中。

#### 清潔電動煮水器

- 1 使用軟質溼布，配合溫水及溫和的清潔劑來清潔煮水器的外部。

#### 清潔濾網

水垢對健康無害，但可能會讓水產生帶有粉末的口感。三效防水垢濾網可以避免讓您喝到水垢微粒，其上的細網能夠分離水中的水垢。請定期清潔三效防水垢濾網。

- 三效防水垢濾網可用以下方式清潔：

- 1 從壺中將整個濾網拿出。
  - 2 將網籃滑動與濾網分離，並分離網籃及不銹鋼細網。
  - 3 將細網放在水龍頭下擠壓旋轉以清潔。
  - 4 以軟質尼龍刷輕輕清潔濾網。
    - 當您為整個煮水器去除水垢時，也可以將濾網留在煮水器中（請參閱本單元的「清除電動煮水器的水垢」小節）。
    - 您還可以取出煮水器中的濾網，然後放入洗碗機中清洗。
  - 5 濾網在水龍頭下或洗碗機中清潔完畢後，將濾網裝回托架，以將濾網裝回煮水器中。
- ### 清除電動煮水器的水垢

定期清除水垢將可延長電動煮水器的使用壽命。

在正常使用情況下（每天使用約 5 次），建議依下列頻率定期去除水垢：

- 水質較軟（18 dH 以下）的地區每 3 個月一次。
- 水質較硬（18 dH 以上）的地區每個月一次。

- 1 將水壺中的水加至最高水位的四分之三處，並將水煮沸。
  - 2 在關閉電動煮水器電源後，將白醋（8% 醋酸）加到最高水位。
  - 3 將溶液留在壺內一夜。
  - 4 將電動煮水器中的水倒光並徹底清洗水壺內部。
  - 5 在水壺中注入清水並將水煮沸。
  - 6 將水壺中的水倒光並重新以清水沖洗。
    - ▶ 如果仍然有部份水垢留在壺中，請重複本程序。
- 您也可以使用適當的水垢清除劑。如果使用水垢清除劑，請依照包裝上的指示使用。

### 收藏

- ▶ 您可以順時針方向轉動底座底部的電線捲線軸，輕易收納電線。（圖 6）

### 更換

您可以向飛利浦經銷商或飛利浦服務中心購買電動煮水器的更換濾網，下表顯示您的電動煮水器適用的濾網。

如果煮水器、底座或電源線損壞，請將底座或煮水器攜帶到飛利浦授權服務中心維修或更換電源線，以避免發生危險。

#### 電動煮水器機型

HD4690

#### 濾網類型

HD4986

### 環境保護

- ▶ 電器壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。（圖 7）

### 保固與服務

若您需要相關資訊或有任何問題，請瀏覽飛利浦網站 [www.philips.com](http://www.philips.com)，或連絡您當地的飛利浦客戶服務中心（您可以在全球保證書上找到連絡電話）。如果您當地沒有客戶服務中心，請洽當地飛利浦經銷商或與飛利浦小家電服務部門連絡。

## 产品简介

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请注册您的产品，网址为 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)。

### 一般说明 (图 1)

- A 盖子
- B 开盖按钮
- C 带铃音的开关
- D 底座
- E 绕线装置
- F 电源指示灯环
- G 电源插头
- H 水位计
- I 壶嘴
- J 三重清洁防水垢过滤网

### 注意事项

使用本产品前，请仔细阅读本使用说明书，并妥善保管以备日后参考。

- 在将产品连接电源之前，检查电水壶底部所示电压是否与当地电压相符。
- 本水壶只能使用原装底座。
- 务必将电水壶和底座置于干燥、平稳的表面上。
- 本产品不打算由肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督或指导。
- 应照看好儿童，确保他们不玩耍这些产品。
- 不要让儿童接触到产品和电源线。不要将电源线挂在桌边或工作台边。多余的电源线可收回到产品底座中。
- 电源线，底座和产品都必须远离热表面。
- 一旦产品的电源线，插头，底座或产品本身损坏，就不能使用。
- 如果电源软线损坏，为避免危险，必须由制造厂或其维修部或类似的专职人员来更换。
- 不要将产品或底座浸入水或任何其他液体中。
- 电水壶只能用来烧开水。不要用它来热汤或其他液体，也不要用来加热罐装、瓶装或罐头食品。
- 开水可引起严重的烫伤。如果电水壶中有开水，要特别注意。
- 给电水壶加水时，不要超过最高水位线。如果水位过高，则水烧开时，会从壶嘴喷出，从而导致烫伤。
- 请勿在水沸时打开盖子。如果您在水刚烧开时就打开盖子，一定要特别小心：从水壶喷出的蒸汽非常烫。
- 在烧开水的时候切勿触碰电水壶外壳，因为它会变得非常烫手。
- 提电水壶时一定要握住它的手柄。
- 务必确保电水壶中的水至少淹过底部，以免水壶干烧。
- 电水壶底座可能出现水汽凝结，这是正常现象，水壶本身并无缺陷。
- 根据当地水硬度的不同，电水壶用过一段时间后，加热元件上会出现小点。这种现象是因为长时间使用后，水垢在加热元件和电水壶内部沉积。水越硬，水垢沉积得越快。水垢有各种颜色。虽然水垢是无害的，但是过多的水垢会影响电水壶的使用。应定期除水垢。详见除水垢一章。

### 电磁场 (EMF)

这款飞利浦产品符合关于电磁场 (EMF) 的所有相关标准。据目前的科学证明，如果正确使用并按照本用户手册中的说明进行操作，本产品是安全的。

## 防干烧保护

本电水壶带有防烧干保护装置。如果电水壶在壶中无水，或水太少的情况下意外地通电，则这个装置会自动将电水壶断电。开关这时仍在开的位置上，但是，电源指示灯环将熄灭。应将开关转到关的位置，让电水壶冷却 10 分钟。然后将电水壶从底座上提起，以便让防烧干保护装置复位。这时电水壶就可以再次使用。

## 初次使用之前

- 1 撕去底座或产品上的所有标签（如果有）。
- 2 将底座放在一个干燥、平稳的表面上。
- 3 您还可以顺时针转动绕线装置来调节电源线的长度，使其变短；或者逆时针转动使其变长。（图 2）

初次使用电水壶前：

- 4 用水清洁电水壶。
- 5 将水满到最高水位线的位置，然后烧开一次（见“使用产品”一章）。
- 6 将热水倒出，然后再清洁一次电水壶。

## 使用本产品

- 1 按下开盖按钮即可打开盖子。（图 3）
  - 2 往电水壶中注水。（图 4）  
您可以从壶嘴注水，也可以打开盖子从开口处注水。
  - 3 合上盖子。  
确保盖子已盖好，以防止壶烧干。
  - 4 将电水壶放在它的底座上。
  - 5 将插头插入插座。
  - 6 将开关按至 ‘on’（开）的位置。（图 5）  
电源指示灯环亮起，电水壶开始加热。
- ▶ 水达到沸点后，水壶开关自动关闭。您将听到铃音，指示灯环将熄灭。

## 清洁与除水垢

清洁产品前，务必先将电源插头拔掉。

不要使用任何磨蚀性清洁剂或擦洗工具清洁电水壶。

切勿将水壶或底座浸入水中。

### 清洁电水壶

- 1 用蘸有温水和无害清洁剂的软布擦拭壶的外表面。

### 清洗过滤网

水垢对您的健康无害，但是它使您的饮料有一种粉状的味道。三重清洁防水垢过滤网可防止水垢颗粒沉积在您的饮料中，它的网眼可以吸取水中的水垢。应定期清洁防水垢过滤网。

▶ 可按照下列方法清洁三重清洁防水垢过滤网：

- 1 将过滤网从电水壶中取出。
- 2 将过滤篮从过滤网上滑动下来，然后从过滤篮中取出不锈钢网。
- 3 在打开的水龙头下挤压和转动过滤网就可以清洁网眼。

- 4 用软尼龙刷轻轻地清洗过滤网。
  - 当您为水壶整机除垢时，还可以将过滤网放在水壶中（见“除去水垢”章节）。
  - 您还可以将过滤网从电水壶中拿出并在洗碗机中清洁。
- 5 在水龙头下或洗碗机中清洁过滤网之后，请将其从固定架后面重新滑入电水壶中。

### 去除水垢

定期除垢可延长电水壶的使用寿命。

在正常使用的情况下（一天使用 5 次），建议按以下频率去除水垢：

- 在软水（最高 18 dH）地区，每三个月一次。
- 在硬水（大于 18 dH）地区，每月一次。

- 1 往壶中注水，满到最高水位的 3/4，将水烧开。
- 2 切断电水壶电源后，加入白醋（醋酸度为 8%），加至最高水位线。
- 3 让溶剂留在水壶中一整夜。
- 4 倒出溶剂，用清水彻底冲洗水壶内部。
- 5 往水壶内注入清水，然后烧开。
- 6 倒空壶中的脏水，用清水再次冲洗水壶内部。

如果水壶中还有水垢，可重复此步骤。

您也可以使用适当的除垢剂。在这种情况下，应按照除垢剂包装袋上的指示进行操作。

### 存放

- 通过顺时针转动底座底部的绕线装置，可以轻松储存电源线。（图 6）

### 更换

可从飞利浦经销商或飞利浦服务中心为您的产品购置过滤器。下表列出您的电水壶适用的过滤器。

如果电水壶、底座或产品电源线损坏，应将底座或电水壶送到由飞利浦授权的服务中心修理或更换电源线，以免发生危险。

电水壶型号

过滤器型号

HD4690

HD4986

### 环保

- 弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起；应将其交给官方指定的回收中心。这样做有利于环保。（图 7）

### 保修与服务

如果您需要详细信息或有任何问题，请浏览飞利浦网站，地址为 [www.philips.com](http://www.philips.com)。您也可以与贵国的飞利浦顾客服务中心联系（您可以从全球保修卡中找到电话号码）。如果贵国没有飞利浦顾客服务中心，请与当地的飞利浦经销商或与飞利浦家庭小电器的维修中心联系。

٢ أخرجي السلة من الفلتر وفكي المصفاة غير القابلة للصدأ من السلة.

٣ نظفي المصفاة بالضغط عليها وتدويرها تحت ماء الصنبور.

٤ نظفي الفلتر برفق بفرشاة ناعمة من النيلون.

- يمكنك ترك الفلتر ملحقاً بالغلاية عندما تقومين بتنظيف الكلس من الجهاز بالكامل (انظري "تنظيف الغلاية من الكلس المتراكم").
- يمكنك أيضاً فك الفلتر من الغلاية وتنظيفه في غسالة الأطباق.

٥ بعد تنظيف الفلتر تحت ماء الصنبور أو في غسالة الأطباق، ركبيه مرة أخرى في الغلاية عن طريق تمريره خلف الدعامة.

تنظيف الغلاية من الكلس المتراكم

يؤدي التنظيف المنتظم للغلاية من الكلس المتراكم إلى إطالة عمرها الافتراضي.

في حال الاستعمال العادي (ما يصل إلى ٥ مرات يومياً)، ينصح بعدد المرات التالية لتنظيف الكلس المتراكم:

- مرة كل ثلاثة أشهر في مناطق الماء اليسر (ما يصل إلى ١٨ درجة عسر).

- مرة كل شهر في مناطق الماء العسر (أكثر من ١٨ درجة عسر).

١ املئي الغلاية بالماء حتى الوصول إلى ثلاثة أرباع المستوى الأقصى واتركيه يغلي.

٢ بعد إيقاف تشغيل الغلاية، قومي بإضافة الخل الأبيض (٨٪ حمض الأسيتيك) حتى الوصول إلى المستوى الأقصى.

٣ اتركي المحلول في الغلاية طوال الليل.

٤ أفرغي محتويات الغلاية واشطفي الجزء الداخلي بشكل كامل.

٥ املئي الغلاية بالماء النظيف وقومي بغلي هذا الماء.

٦ أفرغي محتويات الغلاية ثم قومي بشطفها بالماء النظيف مرة أخرى.

كرري هذه العملية إذا تبقت رواسب كلسية داخل الغلاية.

كما يمكنك أيضاً استخدام أي منظف آخر ملائم لتنظيف الكلس. وفي هذه الحالة، اتبعي التعليمات الخاصة بمجموعة منظف الكلس.

## التخزين

يمكنك تخزين السلك الكهربائي بسهولة عن طريق إدارة بكرة السلك الكهربائي الموجودة أسفل القاعدة في اتجاه عقارب الساعة (شكل ٦).

## الاستبدال

يمكنك شراء فلاتر الاستبدال الخاصة بغلايتك من موزع Philips أو من مركز صيانة أجهزة Philips.

يوضح الجدول التالي الفلتر المناسب لغلايتك الكهربائية.

في حالة تلف الغلاية أو قاعدة الجهاز أو السلك الكهربائي، توجهي بقاعدة الجهاز أو الغلاية إلى أي مركز صيانة معتمد من قبل Philips لإصلاح أو استبدال السلك الكهربائي، وذلك لتفادي الخطر.

نوع الفلتر

HD4986

نوع الغلاية

HD4690

## البيئة

لا تتخلصي من الجهاز مع مخلفات المنزل العادية عند نهاية فترة استخدامه، لكن قومي بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. تساعدين من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ٧).

## الضمان والصيانة

إذا كنت في حاجة لأية معلومات أو إذا صادفتك أي مشكلة، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بشركة Philips على [www.philips.com](http://www.philips.com) أو اتصلي بمركز خدمة عملاء Philips في بلدك (ستجدين رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). في حالة عدم وجود مركز خدمة عملاء في بلدك، توجهي إلى موزع Philips المحلي الخاص بك أو اتصلي بقسم صيانة أجهزة Philips المنزلية أو الرعاية الشخصية BV.

## الحماية من الغليان الجاف

هذه الغلاية مزودة بعنصر حماية من الغليان الجاف. حيث أن هذه الأداة تقوم بإيقاف تشغيل الجهاز بشكل تلقائي في حالة تشغيله بغير قصد عندما لا يحتوي على ماء أو عندما يحتوي على كمية غير كافية من الماء. يظل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل مضبوطاً على وضع التشغيل (ON)، لكن سينطفئ ضوء التشغيل. اضبطي مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل على وضع إيقاف التشغيل (OFF) واتركي الغلاية لمدة ١٠ دقائق حتى تبرد. بعدئذ قومي بفك الغلاية من قاعدة الجهاز لإعادة ضبط إعداد الحماية من الغليان الجاف. وبذلك تصبح الغلاية جاهزة للاستعمال الآن.

## قبل الاستخدام لأول مرة

- ١ فكي الموصفات - في حالة وجود أي منها- من القاعدة أو الغلاية.
- ٢ ضعي القاعدة على سطح جاف وثابت ومستوي.
- ٣ يمكنك التحكم في طول السلك الكهربائي عن طريق لف البكرة الخاصة به في اتجاه عقارب الساعة لتقصير السلك أو في عكس اتجاه عقارب الساعة لإطالته (شكل ٢).
- ٤ قبل استخدام الغلاية لأول مرة:
- ٤ اشطفي الغلاية بالماء.
- ٥ املئي الغلاية بالماء حتى مستوى الحد الأقصى واتركيه يغلي لمرة واحدة (انظري فصل "استخدام الجهاز").
- ٦ اسكي الماء الساخن واشطفي الغلاية مرة أخرى.

## استخدام الجهاز

- ١ اضغطي على زر تحرير الغطاء لفتحه (شكل ٣).
  - ٢ املئي الغلاية بالماء (شكل ٤).
  - ٣ يمكنك ملء الغلاية إما من خلال فتحة الصب أو من مكان الغطاء بعد نزعه.
  - ٣ أغلقي الغطاء.
  - ٤ تأكدي من إحكام غلق الغطاء لتجنب التشغيل الجاف للغلاية.
  - ٤ اثبتي الغلاية على قاعدتها.
  - ٥ ضعي قابس التيار الكهربائي في مقبس الحائط.
  - ٦ اضبطي المفتاح ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل) على إعداد التشغيل (ON) (شكل ٥).
- تضيء لمبة التشغيل وتبدأ الغلاية في التسخين.  
 سوف تتوقف الغلاية عن العمل تلقائياً عندما يصل الماء فيها إلى درجة الغليان. عندئذ ستسمعين صوت جرس وستنطفئ لمبة التشغيل.

## التنظيف وإزالة الكلس المتراكم

- احرصي دائماً على فصل الكهرباء عن الجهاز قبل تنظيفه.
- لا تستخدم أي مواد تنظيف كاشطة أو مواد صقل... الخ في تنظيف الغلاية.
- لا تقومي أبداً بغمر الغلاية أو القاعدة الخاصة بها في الماء.

## تنظيف الغلاية

- ١ نظفي الجزء الخارجي من الغلاية باستخدام قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء الفاتر وبعض من سائل التنظيف.

## تنظيف الفلتر

يعتبر الكلس غير ضار بالصحة، غير أنه قد يكسب المشروبات مذاق غير طبيعي. يساعد الفلتر ثلاثي المفعول المضاد لتراكم الكلس على منع وصول جزيئات الكلس إلى مشروبك وهو يحتوي على مصفاة لتنقية الماء من الكلس. احرصي على التنظيف المنتظم للفلتر المضاد للكلس...  
 يمكنك تنظيف الفلتر ثلاثي المفعول المضاد لتراكم الكلس باتباع التعليمات التالية:

- ١ أخرجي الفلتر من الغلاية.



مبروك على شرائك الجهاز ومرحباً بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على [www.Philips.com/welcome](http://www.Philips.com/welcome).

### الوصف العام (شكل ١)

- A الغطاء
- B زر تحرير الغطاء
- C مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل المزود بجرس
- D القاعدة
- E أداة لف السلك الكهربائي
- F حلقة ضوء التشغيل
- G قابس التيار الكهربائي
- H مؤشر مستوى الماء
- I فتحة الصب
- J الفلتر ثلاثي المفعول المضاد لتراكم الكلس

### هام

- يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
- تأكد من أن مستوى الفولتية المشار إليه على قاعدة الجهاز ملائم لمستوى فولتية التيار الكهربائي المحلي في بلدك قبل توصيل الجهاز.
- استخدمي الغلاية فقط مع القاعدة الأصلية المزودة معها.
- احرصي دائماً على وضع الغلاية والقاعدة على سطح جاف وثابت ومستوي.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال). أو من تفصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسؤولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- احتفظي بالجهاز والسلك الكهربائي الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال. لا تترك السلك يعلق على حافة المنضدة أو السطح المثبت عليه الجهاز. يمكن تخزين السلك الزائد في قاعدة الجهاز.
- احرصي على إبعاد السلك الكهربائي وقاعدة الجهاز والجهاز نفسه عن الأسطح الساخنة.
- لا تستخدمي الجهاز في حالة وجود أي تلف في السلك الكهربائي أو القابص أو قاعدة الجهاز أو في الجهاز نفسه.
- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله دائماً عن طريق Philips أو أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس المستوى من التأهيل لتفادي الخطر.
- لا تعبري الجهاز أو القاعدة في الماء أو في أي سائل آخر.
- تستخدم هذه الغلاية مخصصة في غلي الماء فقط. لا تستخدمها في تسخين الصابون أو السوائل الأخرى أو الأطعمة المحفوظة في برطمانات أو زجاجات أو صقائح.
- يمكن أن يتسبب الماء المغلي في حروق خطيرة. احترصي عند استخدام الغلاية في حالة احتوائها على ماء ساخن.
- لا يجب تخطي مؤشر الحد الأقصى لمستوى الماء عند ملء الغلاية بالماء. في حالة انقلاب الغلاية، قد ينساب الماء المغلي من فتحة الصب مسبباً في الحروق.
- لا تفتحي الغطاء أثناء غليان الماء. احترصي عند فتح الغطاء بعد غلي الماء مباشرة: البخار المتصاعد من الغلاية ساخن للغاية.
- لا يجب لمس جسم الغلاية، حيث أنه يصبح ساخناً للغاية أثناء التشغيل.
- احرصي دائماً على استخدام المقبض في رفع الغلاية.
- تأكد من أن قاع الغلاية على الأقل مملوء بالماء حتى لا يحدث غليان جاف.
- قد يظهر بعض الماء المكثف على قاعدة الغلاية. يعد هذا الأمر طبيعياً ولا يعني أن هناك أي عيوب في الغلاية.
- قد تظهر بقع صغيرة على عنصر التسخين في الغلاية الخاصة بك عند الاستخدام. حيث يتوقف ذلك على درجة عسر الماء في منطقتك.
- هذه الظاهرة هي نتيجة لتراكم الكلس الجيري على عنصر التسخين وعلى الجزء الداخلي من الغلاية بمرور الوقت. وكلما ازداد عسر الماء، كلما زادت سرعة تراكم الكلس الجيري. يمكن أن يتكون الكلس بألوان مختلفة. وعلى الرغم من أن الكلس من المواد غير الضارة، إلا أن تراكمه قد يؤثر على أداء جهازك. احرصي على التنظيف المنتظم للكلس من الغلاية باتباع التعليمات الموضحة في فصل "تنظيف الكلس".

### الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

هذا الجهاز من Philips متوافق مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). يعد استخدام هذا الجهاز آمناً إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

فیلتر ضد جرم سه لایه را می توان به روش زیر تمیز کرد:

۱ فیلتر را از کتری بیرون بکشید (شکل ۶).

۲ سبد را از فیلتر بیرون آورید و توری از جنس فولاد زنگ نزن را از سبد بیرون آورید (شکل ۷).

۳ توری را با فشار دادن و چرخاندن آن در زیر یک شیر آب تمیز کنید (شکل ۸).

۴ فیلتر را با استفاده از یک برس نایلونی نرم به آرامی تمیز کنید (شکل ۹).

- شما همچنین می توانید فیلتر را با رها کردن آن در کتری در زمان جرمگیری کل دستگاه تمیز کنید (به "جرمگیری کتری" مراجعه کنید).

- شما همچنین می توانید فیلتر را از کتری بیرون آورده و آن را در ماشین ظرف شویی تمیز کنید.

۵ بعد از تمیز کردن آن زیر شیر آب یا در ماشین ظرف شویی، آن را با جا زدن در پشت پایه در کتری قرار دهید (شکل ۱۰).

#### جرم زدایی کتری

جرم زدایی منظم باعث افزایش طول عمر کتری می شود.

در صورت استفاده معمولی از کتری (تا ۵ بار در روز)، جرم زدایی با فواصل زمانی ذیل توصیه می شود:

- هر سه ماه یکبار برای مناطقی که سختی آب کم است (تا میزان ۱۸ dH)

- هر ماه یکبار برای مناطقی که سختی آب بالا است (بیشتر از ۱۸ dH).

۱ کتری را تا میزان سه چهارم حداکثر ظرفیت پر از آب کنید و بگذارید تا آب آن جوش بیاید.

۲ بعد از اینکه کتری خاموش شد، تا میزان حداکثر ظرفیت کتری در آن سرکه سفید بریزید (اسید استیک ۸٪).

۳ بگذارید که این محلول یک شب در کتری بماند.

۴ کتری را خالی کنید و درون آن را کاملاً آب شویید.

۵ کتری را با آب تمیز پر کرده و آب را بجوش آورید.

۶ کتری را خالی کنید و مجدداً با آب تمیز درون آن را بشویند.

این روش را تا زمانی که جرم درون کتری وجود دارد، ادامه دهید.

می توانید از یک جرم زدای مناسب نیز استفاده کنید. در این صورت، دستورالعملهای موجود روی بسته بندی آن را انجام دهید.

#### نخیره کردن

شما می توانید بسادگی سیم را با چرخاندن سیم جمع کن در جهت حرکت عقربه های ساعت در انتهای پایه جمع کنید (شکل ۱۱).

#### تعویض

شما می توانید فیلتر تعویضی کتری خود را از فروشنده لوازم فیلترسی یا مرکز خدمات فیلترسی خریداری کنید.

جدول زیر نوع فیلتر مناسب برای کتری برقی شما را مشخص می کند.

چنانچه کتری، پایه یا سیم برق دستگاه صدمه دیده است، پایه یا کتری را برای تعمیر یا تعویض به مرکز سرویس مجاز فیلترسی برده تا از بروز خطر جلوگیری کنید.

نوع فیلتر

HD4986

نوع کتری

HD4690

#### محیط زیست

دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۱۲).

#### ضمانت و سرویس

چنانچه به اطلاعات نیاز دارید یا با مشکلی مواجه شدید، لطفاً به سایت اینترنتی فیلترسی به آدرس [www.philips.com](http://www.philips.com) مراجعه کنید یا با مرکز خدمات مشتری فیلترسی در کشور خود تماس بگیرید (می توانید شماره تلفن این مرکز را در برگه ضمانت جهانی پیدا کنید). چنانچه در کشور شما مرکز خدمات مشتریان وجود ندارد، به فروشنده لوازم فیلترسی مراجعه نموده یا با بخش لوازم خانگی فیلترسی و حمایت شخصی وی بی تماس بگیرید.

## میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips از استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

## حفاظت از خشک جوشیدن کتری

این کتری مجهز به دستگاه حفاظت از خشک جوشیدن است. چنانچه کتری بطور تصادفی روشن شده باشد و دارای آب نبوده یا آب درون آن کافی نباشد، این دستگاه کتری را بطور اتوماتیک خاموش می کند. کلید روشن/خاموش در وضعیت زروشنس باقی مانده و چراغ حلقه ای روشن بودن دستگاه خاموش می شود. چراغ روشن/خاموش را روی وضعیت زخاموش قرار داده و بگذارید تا کتری برای ۱۰ دقیقه خشک شود. سپس کتری را از پایه آن بلند کنید تا کلید حفاظت از خشک جوشیدن را ریست کنید. کتری اکنون برای استفاده مجدد آماده است.

## قبل از اولین استفاده

۱ در صورت وجود، برجسبها را از پایه و کتری جدا کنید.

۲ پایه را در محلی خشک، ثابت و صاف قرار دهید.

۳ می توانید طول سیم را با چرخاندن سیم جمع کن در جهت حرکت عقربه های ساعت تنظیم کرده تا آنرا کوتاهتر نموده یا بر خلاف حرکت عقربه های ساعت حرکت کرده تا آن را بلند تر کنید (شکل ۲).

قبل از استفاده از کتری برای بار اول:

۴ داخل کتری را با آب بشویند.

۵ کتری را با آب تا سطح حداکثر پر کرده و بگذارید تا یکبار بجوشد (به زاستفاده از دستگاه مراجعه کنید).

۶ آب جوش داخل کتری را بیرون ریخته و داخل کتری را با آب برای یکبار دیگر بشویند.

## استفاده از دستگاه

۱ درب را با نرم فشار دادن دکمه آزاد کردن درب باز کنید (شکل ۳).

۲ کتری را از آب پر کنید (شکل ۴).

می توانید کتری را از طریق لوله یا از طریق درب باز شده از آب پر کنید.

۳ درب دستگاه را ببندید.

مطمئن شوید که درب کتری بطرز صحیح بسته شده است تا از خشک جوشیدن کتری جلوگیری شود.

۴ کتری را روی پایه قرار دهید.

۵ دو شاخه را در پریز قرار دهید.

۶ کلید روشن/خاموش را روی "ON" قرار دهید (شکل ۵).

چراغ حلقه ای روشن شدن دستگاه روشن می شود و کتری شروع به گرم شدن می کند.

کتری در هنگام رسیدن به نقطه جوش بطور اتوماتیک خود را خاموش می کند. صدای زنگ هنگام خاموش شدن چراغ حلقه ای بگوش می رسد.

## پاک کردن و جرم زدایی

همیشه دستگاه را قبل از تمیز کردن از برق خارج کنید.

از مواد پاک کننده سایشی، سیم ظرفشویی و غیره برای پاک کردن کتری استفاده نکنید.

هیچگاه دستگاه و پایه آن را در آب فرو نبرید.

## تمیز کردن کتری

۱ بیرون کتری را با یک تکه پارچه نرم که با آب گرم خیس شده است و مقداری ماده شوینده معمولی پاک کنید.

## تمیز کردن فیلتر

جرم کتری برای سلامتی شما ضرر ندارد اما می تواند به نوشیدنی شما طعم خاک بدهد. فیلتر ضد جرم سه لایه از ورود ذرات جرم به نوشیدنی شما جلوگیری کرده و دارای یک توری است که جرم را از آب می گیرد. فیلتر ضد جرم را مرتباً تمیز کنید.

به شما بخاطر خریدتان تبریک می گویم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارایه شده Philips، محصول خود را در [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت کنید.

### شرح کلی (شکل ۱)

- A در
- B دکمه آزاد کردن در
- C سوئیچ روشن/خاموش با زنگ
- D پایه
- E جمع کننده سیم
- F چراغ حلقه ای روشن بودن دستگاه
- G دوشاخه برق
- H نشانگر سطح آب
- I لوله
- J فیلتر ضد جرم سه مرحله ای

### مهم

دستورالعملهای زیر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید. قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.

از کتری فقط با پایه اصلی خودش استفاده کنید.

همیشه پایه و کتری را در محلی خشک، سطحی صاف و ثابت قرار دهید.

این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی باشد. مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.

کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه دهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.

دستگاه و سیم برق آن را از دسترس کودکان دور نگاه دارید. نگذارید که سیم برق دستگاه از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد. سیم اضافه را میتوان در پایه دستگاه ذخیره کرد.

سیم، پایه و دستگاه را از سطوح داغ دور نگاه دارید.

در صورتی که سیم و دو شاخه دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.

اگر سیم برق صدمه دیده است، باید آن را مرکز سرویس تایید شده توسط شرکت فیلیپس یا افرادی تایید شده دیگری برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.

دستگاه یا پایه آن را در آب یا مایع دیگر فرونبرید.

ازاین کتری فقط برای جوش آوردن آب استفاده کنید. از آن برای گرم کردن سوپ و سایر مایعات یا مواد خوراکی درون ظرف، شیشه یا قوطی استفاده نکنید.

آب جوش می تواند باعث بروز صدمات جدی شود. وقتی که کتری دارای آب داغ است مواظب باشید.

کتری را بیش از سطح حداکثر نشانگر آب آن پر نکنید. اگر کتری بیش از حد پر شده باشد، آب جوش ممکن است از درون لوله کتری به بیرون ریخته شود و باعث سوختگی شود.

درب کتری را هنگامی که آب در حال جوشیدن است باز نکنید. هنگامی که درب کتری را بلافاصله بعد از جوش آمدن آب باز می کنید، موارد ذیل را رعایت کنید: بخاری که از کتری خارج می شود بسیار داغ است.

از لمس کردن بدنه کتری خودداری کنید چون در هنگام استفاده بسیار داغ می شود.

همیشه کتری را از دسته آن بلند کنید.

همیشه مطمئن شوید که آب درون کتری حداقل انتهای کتری را برای جلوگیری از جوشیدن بودن آب کتری، پر کرده است.

ممکن است مقداری رطوبت روی پایه کتری جمع شود. این کاملاً طبیعی است و بدین معنی نیست که کتری شما دارای عیب است.

با توجه به سختی آب محل زندگی شما، لکه های کوچکی ممکن است در المنتهای گرما زای کتری در هنگام استفاده بوجود آید. این

پدیده نتیجه تولید جرم در المنت گرما زا و داخل بدنه کتری در اثر مرور زمان می باشد. هر چقدر سختی آب بیشتر باشد، این پوسته ها سریعتر شکل می گیرند. جرم می تواند به رنگهای مختلف باشد. اگر چه این جرم بدون ضرر است، با این وجود مقدار زیادی از آن

می تواند روی عملکرد کتری شما تاثیر گذارد. کتری خود را با انجام دادن دستوالعملهای داده شده در بخش زجریم زداییس تمیز کنید.







